

**ESC LA template for Moldova dated 29 October 2019 / ESC CÎ model pentru Moldova din 29.10.2019**

**This draft is not a representation or an offer and shall not create basis for any legal claims against NEFCO / Acest proiect de contract nu reprezintă o declarație sau o ofertă și nu va servi drept temei pentru înaintarea pretențiilor împotriva NEFCO**

**LOAN AGREEMENT  
CONTRACT DE ÎMPRUMUT**

**ESC 03/20**

**BETWEEN  
ÎNTRE**

**NORDIC ENVIRONMENT FINANCE CORPORATION  
(AS LENDER)  
CORPORAȚIA FINANCIARĂ NORDICĂ DE MEDIU  
(ÎN CALITATE DE ÎMPRUMUTĂTOR)**

**AND  
ȘI**

**CITY OF UNGHENI  
(AS BORROWER)  
ORAȘUL UNGHENI  
(ÎN CALITATE DE ÎMPRUMUTAT)**

**DATED / DIN \_\_\_ September 2020**

**PARTIES:**

“**NORDIC ENVIRONMENT FINANCE CORPORATION**”, an International Financial Institution established by an agreement between the Nordic countries Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden, with its headquarters in Helsinki, Finland, located at: Fabianinkatu 34, 00100 Helsinki, Finland (the “**Lender**” or “**NEFCO**”), represented by Managing Director Trond Moe and Investment Manager Aliona Fomenco, both acting in accordance with the Statutes of NEFCO, on the one side as the lender; and

**City of Ungheni**, an administrative territorial unit (city) in the Republic of Moldova, having its seat at Ungheni City, Ungheni District (the “**Borrower**”) and represented by the Mayor Alexandru Ambros, as executive body of local public authorities, acting in accordance with the laws of Moldova and **Ungheni Court Decision, dated 05.11.2019**, on the other side, as the borrower;

(jointly the “**Parties**” and separately also a/the “**Party**”);

**WHEREAS:**

- A. The Borrower wishes to carry out the project “*Public Street Lightning*”, which is expected *inter alia* to result in a proper level of street lighting, better efficiency of luminous power, improving of traffic safety, reducing injuries and crime, as described in more detail in Annex 1 - Project Description and Reporting (the “**Project**”);
- B. NEFCO under its Energy Saving Credits Facility (“**ESC**”) has agreed to make a loan available to the Borrower for the implementation of the Project;

**NOW, THEREFORE**, the Parties have agreed to enter into this loan agreement, consisting of (i) the Special Terms and Conditions set out below; (ii) the attached General Terms and Conditions of this Loan Agreement; and (iii) the Annexes listed below in Section 7, (the “**Loan Agreement**”) as follows:

**PĂRȚILE:**

“**CORPORAȚIA FINANCIARĂ NORDICĂ DE MEDIU**”, o instituție financiară internațională, constituită prin acordul țărilor nordice – Danemarca, Finlanda, Islanda, Norvegia și Suedia – cu sediul în Helsinki, Finlanda, situat pe adresa: Fabianinkatu 34, 00100 Helsinki, Finlanda (“**Împrumutător**” sau “**NEFCO**”), reprezentată prin Directorul General Trond Moe și Managerul Investiții Aliona Fomenco, ambii acționând în conformitate cu Statutul NEFCO, pe de o parte în calitate de împrumutător; și

**Orașul Ungheni**, o unitate administrativ-teritorială (oraș) din Republica Moldova, cu sediul la Ungheni, raionul Ungheni (“**Împrumutat**”) și reprezentat de Primarul Alexandru Ambros, în calitate de organ executiv al autorităților publice locale, care acționează în conformitate cu legislația Republicii Moldova și **Hotărârea Judecătorei Ungheni din 05.11.2019**, pe de altă parte, în calitate de împrumutat;

(denumite împreună “**Părți**” și individual “**Parte**” sau “**Partea**”);

**AVÂND ÎN VEDERE CĂ:**

- A. Împrumutatul dorește să realizeze proiectul „*Iluminatul Public Stradal*”, care este preconizat, *inter alia*, să producă drept rezultat un nivel corespunzător de iluminat stradal, o mai bună eficiență a puterii luminoase, îmbunătățirea siguranței traficului, reducerea accidentelor și al infracțiunilor, așa cum este descris mai detaliat în Anexa 1 - Descrierea și Raportarea Proiectului (“**Proiectul**”);
- B. NEFCO, conform Programului de Finanțare „Credite pentru Conservarea Energiei” (“**CCE**”), a convenit să pună la dispoziția Împrumutatului un împrumut pentru implementarea Proiectului;

**DREPT URMARE**, Părțile au convenit să încheie prezentul contract de împrumut care constă din (i) Termenii și condițiile speciale specificate mai jos; (ii) Termenii și condițiile generale anexate la prezentul contract de împrumut; și (iii) Anexele enumerate mai jos în Secțiunea 7, (“**Contractul de Împrumut**”) după cum urmează:

## SPECIAL TERMS AND CONDITIONS OF THIS LOAN AGREEMENT

### SECTION 1. LOAN

- 1.1. The Lender agrees to make available to the Borrower a loan in the total amount of up to *MDL 6,352,220 (six million three hundred fifty two thousand two hundred and twenty Moldovan Lei)* (the "**Loan**") on the terms and conditions set out in this Loan Agreement.
- 1.2. The Borrower wishes to take the Loan and has obtained the prior favourable opinion of the Ministry of Finance of the Republic of Moldova **No. 11/2-5-114** dated **18 August 2020** to enter into this Loan Agreement.
- 1.3. The Borrower undertakes to pay all taxes and fees in connection with the execution, delivery, registration and/or notarization of this Loan Agreement, unless otherwise expressly required under the laws of Moldova.

### SECTION 2. PROJECT AND OTHER FINANCING

- 2.1. The Loan is provided in order to partly finance the Borrower's implementation of the Project.
- 2.2. In addition to the Loan, the Borrower undertakes to make available such additional own funds as may be required for the completion of the Project and which, as a minimum, shall cover 10 (ten) per cent of the total Project cost, as estimated at the time when the Borrower decided to receive the Loan financing and implement the Project.

### SECTION 3. DISBURSEMENT

- 3.1. The Loan will be disbursed to the Borrower subject to the fulfilment of all of the conditions precedent set out in the General Terms and Conditions of this Loan Agreement, as relevant for the specific disbursement.
- 3.2. Unless otherwise agreed by the Parties in writing, the Loan shall be disbursed to the Borrower in three (3) tranches (each a "**Tranche**") in accordance with a disbursement plan (included in Annex 1 or if not included, in accordance with the disbursement plan

## TERMENII ȘI CONDIȚIILE SPECIALE ALE PREZENTULUI CONTRACT DE ÎMPRUMUT

### SECȚIUNEA 1. ÎMPRUMUTUL

- 1.1. Împrumutătorul acceptă să pună la dispoziția Împrumutatului un împrumut în suma totală de până la *6,352,220 MDL (șase milioane trei sute cincizeci și două mii două sute douăzeci lei moldovenești)* („**Împrumutul**”) în termenii și condițiile prevăzute în prezentul Contract de Împrumut.
- 1.2. Împrumutatul dorește să contracteze Împrumutul și a obținut avizul prealabil al Ministerului Finanțelor al Republicii Moldova nr. **11/2-5-114** din data de **18 august 2020** pentru încheierea prezentului Contract de Împrumut.
- 1.3. Împrumutatul se obligă să plătească toate impozitele și taxele în legătură cu semnarea, expedierea, înregistrarea și/sau autentificarea notarială a prezentului Contract de Împrumut, cu excepția cazului când legislația Republicii Moldova prevede expres altfel.

### SECȚIUNEA 2. PROIECTUL ȘI ALTE FINANȚĂRI

- 2.1. Împrumutul se oferă Împrumutatului pentru finanțarea parțială a implementării Proiectului.
- 2.2. Suplimentar la Împrumut, Împrumutatul se obligă să pună la dispoziție mijloace adiționale proprii necesare pentru finalizarea Proiectului și care vor acoperi minimum 10 (zece) procente din costul total al Proiectului, după cum a fost estimat în perioada în care Împrumutatul a decis să primească finanțarea prin Împrumut și să implementeze Proiectul.

### SECȚIUNEA 3. DEBURSAREA

- 3.1. Împrumutul va fi pus la dispoziția Împrumutatului sub rezerva îndeplinirii tuturor condițiilor suspensive stabilite în Termenii și Condițiile Generale la prezentul Contract de Împrumut, relevante pentru debursarea respectivă.
- 3.2. Cu excepția cazului în care Părțile au convenit altfel în scris, Împrumutul va fi pus la dispoziția Împrumutatului în trei (3) tranșe (fiecare denumită o „**Tranșă**”) în conformitate cu un plan de debursare (inclus în Anexa 1 sau dacă nu este inclus, în conformitate cu

provided by the Borrower and approved by NEFCO before the first disbursement) and subject to fulfilment of all of the conditions precedent set out in the General Terms and Conditions of this Loan Agreement, as supported by the Borrower's provision of a progress report to the Lender confirming that the milestone(s) relevant for the specific disbursement has been met.

- 3.3. The Borrower will use the following bank account for receiving and making payments under the Loan Agreement (the "**Borrower's Account**"):

Bank accounts (MDL):  
for loan disbursement:  
**MD49TRPDAD552110A03733AA** ;  
Bank: **Trezoreria de Stat**  
State Registration Number: **1006601000037**

Bank address: **str. Puşkin 44, mun. Chişinău**  
Telephone/fax: **+37322262950 / +37322262791**  
Email:  
SWIFT Code: **TREZMD2X**  
Account Number (IBAN):  
**MD49TRPDAD552110A03733AA**

Beneficiary: **Primăria Ungheni**  
State Registration Number: **1007601001787**  
Address: **str. Naţională 7, mun. Ungheni, Republica Moldova, MD-3600**  
Telephone/fax: **+37323622437, +37323622577**  
Email: **primaria.ungheni@gmail.com**

- 3.4. In case any part of the Loan is not required for the implementation of the Project, the Borrower undertakes to inform the Lender in writing without delay. Upon the Lender's receipt of a notice to this effect, any such amount of the Loan shall be deemed irrevocably cancelled by the Borrower.
- 3.5. The total amount of the Loan shall be disbursed at the latest on **1 March 2023** (the "**Closing Date**") and any Loan amount remaining undisbursed after this date may be irrevocably cancelled by the Lender. Only under extraordinary circumstances and after the Borrower's provision of a well-reasoned request (describing the exact causes for the Project implementation having been delayed),

planul de debursare prezentat de Împrumutat și aprobat de NEFCO înainte de prima debursare) și sub rezerva îndeplinirii tuturor condițiilor suspensive prevăzute în Termenii și Condițiile Generale la prezentul Contract de Împrumut, fapt justificat prin prezentarea de către Împrumutat Împrumutătorului a unui raport de progres care confirmă îndeplinirea etapei (etapelor) corespunzătoare pentru debursarea respectivă.

- 3.3. Împrumutatul va folosi următorul cont bancar pentru primirea și efectuarea plăților conform Contractului de Împrumut („**Contul Împrumutatului**”):

Conturi bancare (MDL):  
pentru debursarea împrumutului:  
**MD49TRPDAD552110A03733AA** ;  
Banca: **Trezoreria de Stat**  
Numărul de identificare de stat: **1006601000037**

Adresa băncii: **str. Puşkin 44, mun. Chişinău**  
Telefon/fax: **+37322262950 / +37322262791**  
Email:  
Codul SWIFT: **TREZMD2X**  
Numărul contului (IBAN):  
**MD49TRPDAD552110A03733AA**

Beneficiar: **Primăria Ungheni**  
Numărul de identificare de stat: **1007601001787**  
Adresa: **str. Naţională 7, mun. Ungheni, Republica Moldova, MD-3600**  
Telefon/fax: **+37323622437, +37323622577**  
Email: **primaria.ungheni@gmail.com**

- 3.4. Împrumutatul se obligă să informeze în scris și fără întârziere Împrumutătorul în cazul în care oricare parte din Împrumut nu este necesară pentru implementarea Proiectului. După recepționarea de către Împrumutător a unei notificări în acest sens, orice astfel de sumă a Împrumutului va fi considerată anulată irevocabil de către Împrumutat.
- 3.5. Suma totală a Împrumutului va fi pusă la dispoziție cel târziu la **1 martie 2023** („**Data Limită**”), iar orice sumă din Împrumut rămasă nedebursată după această dată poate fi anulată irevocabil de către Împrumutător. Doar în condiții extraordinare și după prezentarea de către Împrumutat a unei cereri motivate (cu descrierea cauzelor exacte care au dus la întârzierea implementării Proiectului),

the Lender may exceptionally agree to extend this date.

Împrumutătorul poate, cu titlu de excepție, să accepte prelungirea acestei date.

#### SECTION 4. REPAYMENT

- 4.1. The Borrower shall repay the Loan in 16 equal quarterly instalments, each to be due and payable on 1 March, 1 June, 1 August and 1 December of each year, respectively, (the "**Repayment Date**"), starting on 1 September 2021 until 1 June 2025 (the "**Final Repayment Date**"), by which date the Loan and the interest accrued on the Loan shall be fully repaid by the Borrower.
- 4.2. Any sum falling due under the Loan Agreement shall be paid to the following bank account or any other account with any other bank subsequently specified in writing by the Lender (the "**Lender's Account**"):

*Bank account (EUR): FI14 1596 3000 0765 56*  
*Bank: Nordea Bank Abp*  
*SWIFT: NDEAFIHH*  
*Bank address: Satamaradankatu 5, 00020*  
*Nordea, Finland*

- 4.3. The Lender will open and maintain in its books a separate record in the Borrower's name showing the status of the Loan (the "**Lender's Record**"). The Lender's Record shall constitute final, conclusive and binding evidence with regard to the Borrower of the status of the Loan, unless shown by the Borrower, to the satisfaction of the Lender, to contain a manifest clerical error.

#### SECTION 5. INTEREST AND OTHER CHARGES

- 5.1. The Borrower shall pay interest on the principal amount of the Loan, as outstanding from time to time during each interest period, at a rate of three percent (3%) *per annum*.
- 5.2. The interest period shall mean the period commencing on the first Disbursement Date (as defined in the General Terms and Conditions of this Loan Agreement) and ending on the First Interest Payment Date (as defined in Section 5.4 below, for the first interest period) and each period of three (3) months thereafter commencing on the

#### SECȚIUNEA 4. RAMBURSAREA

- 4.1. Împrumutatul va rambursa Împrumutul în 16 rate trimestriale egale, fiecare rată fiind scadentă și plătită la 1 martie, 1 iunie, 1 septembrie, și 1 decembrie a fiecărui an, respectiv, („**Data Rambursării**”), începând cu 1 septembrie 2021 până la 1 iunie 2025 („**Data Finală a Rambursării**”), data până la care Împrumutul și dobânzile acumulate la acesta vor fi rambursate integral de Împrumutat.
- 4.2. Orice sumă datorată conform Contractului de Împrumut va fi transferată la următorul cont bancar sau la oricare alt cont în orice altă bancă specificată ulterior în scris de către Împrumutător („**Contul Împrumutătorului**”):

*Cont bancar (EUR): FI14 1596 3000 0765 56*  
*Banca: Nordea Bank Abp*  
*SWIFT: NDEAFIHH*  
*Adresa băncii: Satamaradankatu 5, 00020*  
*Nordea, Finland*

- 4.3. Împrumutătorul va deschide și va păstra în registrele sale o evidență separată în numele Împrumutatului care prezintă starea Împrumutului („**Evidența Împrumutătorului**”). Evidența Împrumutătorului va constitui dovada finală, concludentă și obligatorie cu privire la starea Împrumutului, cu excepția cazului în care Împrumutatul a arătat, spre satisfacția Împrumutătorului, că conține o eroare materială evidentă.

#### SECȚIUNEA 5. DOBÂNZILE ȘI ALTE TAXE

- 5.1. Împrumutatul va achita dobândă din suma principală a Împrumutului, datorată în mod periodic pe parcursul fiecărei perioade de dobândă, la rata de trei procente (3%) *anual*.
- 5.2. Perioada de dobândă semnifică perioada care începe la prima Dată de Debursare (după cum este definită în Termenii și Condițiile Generale la prezentul Contract de Împrumut) și care se încheie la Prima Dată de Achitare a Dobânzii (după cum este definită în Secțiunea 5.4 de mai jos, pentru prima perioadă de dobândă) și fiecare perioadă succesivă de trei (3) luni, care

following Interest Payment Date (as defined in Section 5.4 below) and ending on the next interest payment date (for any subsequent interest periods). In any case the interest period shall not extend beyond the Final Repayment Date (the "**Interest Period**").

- 5.3. Interest on the Loan shall accrue on a daily basis from and including the first day of an Interest Period to, but excluding, the last day of such interest period, and be calculated on the basis of the actual number of days elapsed and a 360-day year.
- 5.4. Interest on the Loan shall be payable quarterly on **1 March, 1 June, 1 August and 1 December of each year** (each, an "**Interest Payment Date**"), starting on **1 March 2021** (the "**First Interest Payment Date**") until the Final Repayment Date.
- 5.5. The Borrower undertakes to pay all commissions, transfer charges, and any other possible costs in connection with the repayment of the Loan and the payment of interest and other amounts under this Loan Agreement.

## SECTION 6. NOTICES AND REQUESTS

Any notice or request required or permitted to be given or made under the Loan Agreement shall be given or made at the addresses specified below, or at such other address as the Party subsequently shall have designated by written notice to the other Party.

### For the Lender:

Nordic Environment Finance Corporation  
(NEFCO)  
P.O. Box 241, 00171 Helsinki  
Fabianinkatu 34, 00100 Helsinki  
Finland  
Attention: Project Administration  
Telephone: + 358 10 618 003

E-mail: [reporting@nefco.fi](mailto:reporting@nefco.fi)

### For the Borrower:

Ungheni City Council

11 Nationala street, MD-3600, Ungheni city,  
Republic of Moldova  
Tel: +373 236 22 437  
Alexandru Ambros, Mayor  
[primar.ungheni@gmail.com](mailto:primar.ungheni@gmail.com)

începe la următoarea Dată de Achitare a Dobânzii (după cum este definită în Secțiunea 5.4 de mai jos) și care se încheie la următoarea dată de achitare a dobânzii (pentru orice perioade succesive de dobândă). În orice caz, perioada de dobândă nu va depăși Data Finală de Rambursare („**Perioada de Dobândă**”).

- 5.3. Dobânzile la Împrumut se acumulează zilnic începând cu și incluzând prima zi a unei Perioade de Dobândă și terminând cu, dar excluzând, ultima zi a acestei Perioade, și se calculează în baza numărului efectiv de zile trecute și a unui an de 360 zile.
- 5.4. Dobânzile la Împrumut se achită trimestrial la **1 martie, 1 iunie, 1 septembrie, și 1 decembrie** a fiecărui an (fiecare, o „**Dată de Achitare a Dobânzii**”), începând cu **1 martie 2021** („**Prima Dată de Achitare a Dobânzii**”) până la Data Finală de Rambursare.
- 5.5. Împrumutatul se obligă să plătească toate comisioanele, comisioanele la transfer și orice alte eventuale plăți în legătură cu rambursarea Împrumutului și achitarea dobânzii și altor sume conform prezentului Contract de Împrumut.

## SECȚIUNEA 6. NOTIFICĂRI ȘI CERERI

Orice notificare sau cerere necesară sau permisă a fi expediată sau efectuată conform Contractului de Împrumut, va fi expediată sau efectuată la adresele specificate mai jos sau la orice altă adresă pe care Partea a specificat-o ulterior printr-o notificare scrisă celeilalte Părți.

### Pentru Împrumutător:

Corporația Financiară Nordică de Mediu  
(NEFCO)  
P.O. Box 241, 00171 Helsinki  
Fabianinkatu 34, 00100 Helsinki  
Finlanda  
În atenția: Project Administration  
Telefon: + 358 10 618 003

E-mail: [reporting@nefco.fi](mailto:reporting@nefco.fi)

### Pentru Împrumutat:

Consiliul Orașului Ungheni

str. Națională 11, MD-3600, orașul Ungheni,  
Republica Moldova  
Tel: +373 236 22 437  
Alexandru Ambros, Primar  
[primar.ungheni@gmail.com](mailto:primar.ungheni@gmail.com)

**SECTION 7. ANNEXES**

The Annexes listed below form an integral part of the Loan Agreement.

Annex 1: Project Description and Reporting  
Annex 2: Form of Disbursement Request  
Annex 3: Form of Certificate of Authority

**IN WITNESS WHEREOF** the Parties hereto, acting through their duly authorised representatives, have signed this Loan Agreement.

**SECȚIUNEA 7. ANEXE**

Anexele enumerate mai jos constituie parte integrantă a Contractului de Împrumut.

Anexa 1: Descrierea și Raportarea Proiectului  
Anexa 2: Formularul Cererii de Debursare  
Anexa 3: Formularul Certificatului de Autorizare

**ÎNTRU CONFIRMAREA CELOR EXPUSE**, Părțile, prin intermediul reprezentanților autorizați în modul corespunzător, au semnat prezentul Contract de Împrumut.

For **NORDIC ENVIRONMENT FINANCE CORPORATION**/  
Pentru **CORPORAȚIA FINANCIARĂ NORDICĂ DE MEDIU**/

By / De către: \_\_\_\_\_  
Trond Moe  
Managing Director / Directorul General

By / De către: \_\_\_\_\_  
Aliona Fomenko  
Investment Manager / Managerul Investiții

For **CITY OF UNGHENI**  
Pentru **ORAȘUL UNGHENI**

\_\_\_\_\_  
Alexandru Ambros  
Mayor/ Primar

## GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF THIS LOAN AGREEMENT

### SECTION 1. DEFINITIONS

Definitions used in the Special Terms and Conditions shall have the same meaning in these General Terms and Conditions of this Loan Agreement.

### SECTION 2. DISBURSEMENT

- 2.1. The disbursement of each Tranche will be effected upon the Lender's receipt of an original disbursement request issued by the Borrower on the basis of the Form of Disbursement Request (Annex 2) (the "**Disbursement Request**"), provided that the request is satisfactory in substance to the Lender and is accompanied by supporting documentation evidencing that all requirements and relevant conditions precedent are fulfilled.
- 2.2. Unless otherwise agreed by the Parties in writing, the Disbursement Request shall be irrevocable and binding upon the Borrower.
- 2.3. The Disbursement Request shall be signed on behalf of the Borrower by a person or persons, who have been duly authorized thereto in a document issued by the Borrower on the basis of the Form of Certificate of Authority (Annex 3) (the "**Form of Certificate of Authority**") and provided in original to the Lender.
- 2.4. The Disbursement Request shall be delivered to the Lender at least 10 (ten) Banking Days prior to the requested date of disbursement.
- 2.5. For the purposes of the Loan Agreement, a Banking Day shall mean a day on which commercial banks are open for general business in Helsinki, Finland and Chisinau, Moldova.
- 2.6. Unless otherwise agreed by the Parties in writing, each Tranche will be made available to the Borrower by the Lender transferring the relevant amount of funds to the Borrower's Account on the requested disbursement date (as defined below), provided all of the requirements and conditions precedent relevant for the payment of the specific Tranche have been fulfilled, as determined by

## TERMENII ȘI CONDIȚIILE GENERALE LA PREZENTUL CONTRACT DE ÎMPRUMUT

### SECȚIUNEA 1. DEFINIȚII

Definițiile utilizate în Termenii și Condițiile Speciale vor avea aceeași semnificație în acești Termeni și Condiții Generale la prezentul Contract de Împrumut.

### SECȚIUNEA 2. DEBURSAREA

- 2.1. Fiecare Tranșă va fi pusă la dispoziție la recepționarea de către Împrumutător a cererii de debursare în original emisă de Împrumutat în baza Formularului Cererii de Debursare (Anexa 2) ("**Cererea de Debursare**") cu condiția ca cererea să fie satisfăcătoare în fond Împrumutătorului și să fie însoțită de documentație justificativă care confirmă îndeplinirea tuturor cerințelor și condițiilor suspensive corespunzătoare.
- 2.2. Dacă Părțile nu au convenit altfel în scris, Cererea de Debursare va fi irevocabilă și obligatorie pentru Împrumutat.
- 2.3. Cererea de Debursare va fi semnată din numele Împrumutatului de către o persoană sau persoane împuternicite corespunzător printr-un act emis de Împrumutat în baza Formularului Certificatului de Autorizare (Anexa 3) ("**Formularul Certificatului de Autorizare**") și prezentat în original Împrumutătorului.
- 2.4. Cererea de Debursare va fi prezentată Împrumutatului cu cel puțin 10 (zece) Zile Bancare înainte de data debursării solicitată.
- 2.5. În sensul Contractului de Împrumut, o Zi Bancară semnifică o zi în care băncile comerciale sunt deschise pentru desfășurarea activității obișnuite în Helsinki, Finlanda și în Chișinău, Republica Moldova.
- 2.6. Dacă Părțile nu au convenit altfel în scris, fiecare Tranșă va fi pusă la dispoziția Împrumutatului de către Împrumutător prin transferarea mijloacelor corespunzătoare în Contul Împrumutatului la data de debursare solicitată (după cum este definită mai jos), sub rezerva îndeplinirii tuturor cerințelor și condițiilor suspensive aferente achitării Tranșei respective, după cum a dispus



the Lender.

Împrumutătorul.

2.7. For the purposes of the Loan Agreement, the disbursement date with respect to each Tranche shall mean the date on which the relevant amount of funds is debited from the account of the Lender (the "**Disbursement Date**").

2.7. În sensul Contractului de Împrumut, data debursării cu referire la fiecare Tranză semnifică data la care mijloacele corespunzătoare sunt debitate din contul Împrumutătorului ("**Data Debursării**")

2.8. The Borrower shall pay any and all costs, fees and expenses in connection with the disbursement of each Tranche under the Loan Agreement.

2.8. Împrumutatul va suporta oricare și toate costurile, taxele și cheltuielile în legătură cu debursarea fiecărei Tranză conform Contractului de Împrumut.

### SECTION 3. CONDITIONS PRECEDENT TO DISBURSEMENT

### SECȚIUNEA 3. CONDIȚIILE SUSPENSIVE ALE DEBURSĂRII

3.1. Disbursements of the Loan shall only take place subject to the Borrower's fulfilment, on a continuous basis and in a manner satisfactory to the Lender, of the requirements contained in the Special Terms and Conditions and the following conditions precedent, as relevant for each specific Tranche:

3.1. Debursarea Împrumutului va avea loc doar cu condiția îndeplinirii de către Împrumutat, în mod continuu și satisfăcător pentru Împrumutător, a cerințelor specificate în Termenii și Condițiile Speciale și a următoarelor condiții suspensive, corespunzătoare pentru fiecare Tranză specifică:

a) the Loan Agreement (i) has been duly signed by both Parties, (ii) is in full force and effect, and (iii) the Lender has received relevant documentation to this effect, including an original counterpart of the signed Loan Agreement;

a) Contractul de Împrumut (i) a fost semnat corespunzător de ambele Părți, (ii) este în vigoare și produce efect, și (iii) Împrumutătorul a recepționat documentația corespunzătoare în acest sens, inclusiv exemplarul în original al Contractului de Împrumut semnat;

b) the Borrower has provided documentation satisfactory to the Lender evidencing that:

b) Împrumutatul a prezentat documentația considerată satisfăcătoare de către Împrumutător și care confirmă că:

(i) the appropriate bodies of the Borrower have duly taken all necessary decisions for the Loan Agreement to be executed and delivered on behalf of the Borrower, and

(i) organele corespunzătoare ale Împrumutatului au luat toate deciziile necesare pentru ca Contractul de Împrumut să fie semnat și expedit în numele Împrumutatului, și

(ii) the Borrower has received all approvals and consents, as may be necessary to receive the Loan on the terms and conditions set out in the Loan Agreement;

(ii) Împrumutatul a primit toate aprobările și permisele care pot fi necesare încasării Împrumutului în termenii și condițiile specificate în Contractul de Împrumut;

c) the Borrower is committed to implement the Project, as described in the Project Description and Reporting (Annex 1);

c) Împrumutatul este obligat să implementeze Proiectul, după cum este descris în Descrierea și Raportarea Proiectului (Anexa 1);

d) the Borrower has duly received (and has provided the Lender with a certified copy of) a prior favourable opinion of the Ministry of

d) Împrumutatul a primit în mod corespunzător (și a prezentat Împrumutătorului o copie certificată de pe) avizul prealabil al

Finance of the Republic of Moldova with respect to the decision of the local Council of the Borrower to enter into the Loan Agreement, together with evidence of the notification of the Borrower's financial obligations under the Loan Agreement to the Ministry of Finance of the Republic of Moldova, in each case in accordance with the Law on Public Sector Debt, State Guarantees and State Refinancing No. 419-XVI dated 22 December 2006;

- e) evidence that the Borrower has complied with the requirements set out in Article 15(4) of the Law No. 397-XV dated 16 October 2003 on Local Public Finances and the entry into and performance of the Loan Agreement by the Borrower would not lead to the 20% threshold referred to in the aforementioned Law being exceeded;
- f) the Borrower has included the Project in its budget for the relevant year and taken all possible other appropriate measures, which are acceptable to the Lender, to make available such additional own funds as may be required for the completion of the Project and which, as a minimum, shall be equal to the amount indicated in Section 2.2 of the Special Terms and Conditions of this Loan Agreement;
- g) the Lender has satisfied itself that the Project is fully financed;
- h) the Lender has satisfied itself that the requested disbursement corresponds to the disbursement plan set out in Annex 1 and received a progress report confirming that all relevant milestones for the specific disbursement have been met;
- i) the Borrower has confirmed in writing to the Lender that: (i) the representations and warranties set out below are true and accurate in all respects at the Disbursement Date; (ii) all other undertakings made by the Borrower under the Loan Agreement have been fulfilled; and (iii) no Event of Default (as defined below) has occurred prior to or at the Disbursement Date;
- j) the Borrower (and/or the consultants, suppliers and/or other partners with which it will have agreements for the implementation of the Project) have obtained all requisite licenses,

Ministerului Finanțelor al Republicii Moldova cu privire la decizia Consiliului local al Împrumutatului de a încheia Contractul de Împrumut, împreună cu confirmarea notificării Ministerului Finanțelor al Republicii Moldova despre obligațiile financiare ale Împrumutatului din cadrul Contractului de Împrumut, în fiecare caz în conformitate cu Legea cu privire la datoria sectorului public, garanțiile de stat și recreditarea de stat nr. 419 din 22 decembrie 2006;

- e) confirmarea că Împrumutatul a respectat cerințele prevăzute la Articolul 15(4) din Legea nr. 397-XV din 16 octombrie 2003 privind finanțele publice locale și că încheierea și executarea Contractului de Împrumut de către Împrumutat nu ar duce la depășirea pragului de 20% specificat în Legea menționată mai sus;
- f) Împrumutatul a inclus Proiectul în bugetul său pentru anul respectiv și a întreprins toate măsurile posibile corespunzătoare, acceptabile pentru Împrumutător, pentru a pune la dispoziție mijloace financiare proprii adiționale care pot fi necesare pentru finalizarea Proiectului și care, minimum, vor fi egale sumei specificate în Secțiunea 2.2 a Termenilor și Condițiilor Speciale la prezentul Contract de Împrumut;
- g) Împrumutătorul s-a asigurat că proiectul este finanțat integral;
- h) Împrumutătorul s-a asigurat că debursările solicitate corespund planului de debursare indicat în Anexa 1 și a primit un raport de progres care confirmă îndeplinirea tuturor etapelor corespunzătoare pentru debursarea respectivă;
- i) Împrumutatul a confirmat în scris Împrumutătorului că: (i) declarațiile și garanțiile specificate mai jos sunt veridice și exacte sub toate aspectele la Data Debursării; (ii) toate celelalte angajamente asumate de Împrumutat conform Contractului de Împrumut au fost îndeplinite; și (iii) niciun Caz de Neexecutare (după cum este definit mai jos) nu a survenit înainte de sau la Data Debursării;
- j) Împrumutatul (și/sau consultanții, furnizorii și/sau alți parteneri cu care va avea acorduri pentru implementarea Proiectului) a obținut toate licențele, autorizațiile și aprobările

permits and approvals and/or no-objections by appropriate authorities, as may be necessary to implement the Project and to carry out any other actions necessary for the purpose of the Project, and such licenses, permits and approvals are in full force and effect;

- k) an environmental review of the Project has been carried out by an external consultant engaged by or for NEFCO;
- l) the Lender has received, at its expense, a satisfactory legal opinion issued by a reputable lawyer qualified to practice in Moldova;
- m) the Lender has received a list of names, titles and specimen signatures of the parties authorized to represent the Borrower in any manner connected with the Loan Agreement, substantially in the form set out in Annex 3;
- n) the Lender has received a written confirmation from the account bank or the State Treasury of Moldova, as applicable, that the Borrower is the legal owner of – and has sole access to – the account indicated in the Loan Agreement as the Borrower’s Account, and that the account is not seized or blocked;
- o) the Lender has received true copy of the Borrower’s budget excerpt for the relevant financial year certified by an authorised signatory of the Borrower taking into account the Loan being obtained under this Loan Agreement and expenses for the Borrower’s own financial contribution;
- p) the Lender has received such additional information or documentation as the Lender shall reasonably find necessary before execution of the disbursement;
- q) no event of suspension or Event of Default has occurred and is continuing; and
- r) the Lender has received an original and signed Disbursement Request in accordance with the requirements set out in the Loan Agreement.

3.2. Except for the legal opinion and unless otherwise agreed, all documents to be delivered by the Borrower to the Lender under this Section, whether in original or in an

necesar și/sau nu a primit obiecții din partea autorităților corespunzătoare, necesare pentru implementarea Proiectului și desfășurarea oricărei alte acțiuni relevante scopurilor Proiectului, iar astfel de licențe, autorizații și aprobări sunt în vigoare și produc efect;

- k) un consultant extern angajat de sau pentru NEFCO a realizat o analiză de mediu a Proiectului;
- l) Împrumutătorul, din contul său, a primit un aviz juridic satisfăcător emis de un jurist cu o reputație ireproșabilă, în drept să exercite profesia respectivă în Moldova;
- m) Împrumutătorul a primit o listă cu numele, funcțiile și speciunile de semnătură ale părților împuternicite să reprezinte Împrumutatul în legătură cu Contractul de Împrumut, specificate în formularul indicat în Anexa 3;
- n) Împrumutătorul a primit o confirmare în scris de la banca în care este deschis contul sau de la Trezoreria de Stat a Moldovei, după caz, precum că Împrumutatul este titularul legal al contului indicat în Contractul de Împrumut drept Contul Împrumutatului și deține acces unic la acesta, și că contul nu este sechestrat sau blocat;
- o) Împrumutătorul a primit copia veridică a extrasului din bugetul Împrumutatului pentru anul financiar relevant, certificată de un semnatar autorizat al Împrumutatului, ținând cont de faptul că Împrumutul este obținut în baza prezentului Contract de Împrumut și de cheltuielile legate de contribuția financiară proprie a Împrumutatului;
- p) Împrumutătorul a primit, înaintea efectuării debursării, informația sau documentația suplimentară pe care o consideră în mod rezonabil necesară;
- q) nu a survenit și nici nu este în derulare niciun caz de suspendare sau Caz de Neexecutare; și
- r) Împrumutătorul a primit Cererea de Debursare în original, semnată în conformitate cu cerințele indicate în Contractul de Împrumut.

3.2. Cu excepția avizului juridic și dacă nu s-a convenit altfel, toate documentele ce urmează a fi prezentate de Împrumutat Împrumutătorului în conformitate cu Secțiunea

English translation (as relevant), shall be procured at the cost of the Borrower and be satisfactory to the Lender. Any copies of documents shall, to the extent possible, be authenticated by the relevant issuer and furnished with the Borrower's seal.

- 3.3. The Borrower shall ensure that, with respect to any budget year of the Borrower, all payment obligations of the Borrower falling due in that budget year under or in connection with the Loan Agreement and, if applicable, any other financing provided to or for the benefit of the Borrower in connection with the Project, are duly reflected in the annual budget of the Borrower for that budget year in accordance with applicable laws and regulations. The Borrower shall ensure that it is at all times in compliance with any reporting obligations it has under the laws applicable to it, in particular any obligations to report on its financial undertakings under the Loan Agreement to the Ministry of Finance of the Republic of Moldova.

#### **SECTION 4. REPAYMENT AND PREPAYMENT**

- 4.1. All payments of the Loan principal, interest, charges, commissions, fees and expenses and any other amount from time to time due under the Loan Agreement shall be made by the Borrower in MDL (or in case of costs and expenses of the Lender, in the currency in which such costs and expenses were incurred) into the Lender's Account and shall be considered made only once the payment has been received at the Lender's Account.
- 4.2. The Borrower undertakes to instruct its servicing bank or the State Treasury of Moldova, as applicable, to transfer the payment of the full due amount on the due date without any delay or postponement.
- 4.3. The Lender will provide the Borrower with a written repayment notification on or about 30 (thirty) days before the due repayment date to remind the Borrower about the up-coming repayment. For the avoidance of doubt, the Borrower has an obligation to repay the Loan in accordance with the agreed repayment schedule, even if it should not receive such repayment notification from the Lender.

dată, fie în original sau traduse în limba engleză (după caz), vor fi executate pe contul Împrumutatului și să fie satisfăcătoare Împrumutătorului. Orice copii de pe documente vor fi certificate, în măsura posibilităților, de emitentul corespunzător, cu aplicarea sigiliului Împrumutatului.

- 3.3. Împrumutatul va asigura că, cu privire la orice an bugetar al Împrumutatului, toate obligațiile pecuniare ale Împrumutatului, ajunse la scadență în respectivul an bugetar, în conformitate sau în legătură cu Contractul de Împrumut și, după caz, orice altă finanțare oferită sau acordată în beneficiul Împrumutatului în legătură cu Proiectul, sunt reflectate, în mod corespunzător, în bugetul anual al Împrumutatului pentru anul bugetar respectiv, în conformitate cu legile și regulamentele aplicabile. Împrumutatul se va asigura că, în orice moment, respectă orice obligație de raportare pe care o are conform legilor aplicabile, în special orice obligație de a raporta Ministerului Finanțelor al Republicii Moldova privind angajamentele financiare pe care le are conform Contractului de Împrumut.

#### **SECȚIUNEA 4. RAMBURSARE ȘI RAMBURSARE ANTICIPATĂ**

- 4.1. Toate plățile aferente sumei principale a Împrumutului, dobânzilor, taxelor, comisioanelor, tarifelor și cheltuielilor și oricăror altor sume periodice datorate conform Contractului de Împrumut vor fi efectuate de Împrumutat în MDL (sau în caz de costuri și cheltuieli ale Împrumutătorului, în moneda în care astfel de costuri și cheltuieli au fost suportate) la Contul Împrumutătorului și vor fi considerate efectuate doar la recepționarea plății în Contul Împrumutătorului.
- 4.2. Împrumutatul se obligă să dea instrucțiuni băncii care îl deservește sau Trezoreriei de Stat din Moldova, după caz, să transfere suma datorată în întregime la data scadență fără nicio întârziere sau amânare.
- 4.3. Împrumutătorul va prezenta Împrumutatului o notificare de rambursare în formă scrisă cu sau circa 30 (treizeci) zile înainte de data scadenței rambursării pentru a aminti Împrumutatului despre rambursarea ce urmează. Întru evitarea dubiilor, Împrumutatul are obligația de a rambursa Împrumutul în conformitate cu graficul de rambursare convenit, chiar dacă nu va primi de la Împrumutător o astfel de

notificare de rambursare.

- 4.4. In the event a Repayment Date would fall on a day, which is not a Banking Day, it shall be postponed to the succeeding Banking Day.
- 4.5. Any amount payable by the Borrower to the Lender under the Loan Agreement shall be paid without any right for the Borrower to set-off.
- 4.6. If the Lender at any time should receive less than the full amount then due and payable to it under the Loan Agreement, the Lender shall have the right to use the amount received in any way or manner and for such payment purpose or purposes under the Loan Agreement (be it for repayment of the principal of the Loan, accrued interest, charges, commissions, fees, expenses or any other amount due from time to time) as the Lender, at its sole discretion, determines, notwithstanding any contrary instructions it might receive from the Borrower.
- 4.7. No partial repayment shall affect the Borrower's obligation to continue making all repayments as specified in the Loan Agreement until the Loan, together with all accrued interest, charges, commissions, fees, expenses and any other amount due from time to time under the Loan Agreement has been repaid in full.
- 4.8. The Lender shall have the right, to the fullest extent permitted by law, to set-off any amount owed by the Lender to the Borrower, whether or not matured, against any amount then due and payable, but remaining unpaid on its due date, by the Borrower under the Loan Agreement, whether or not the Lender has demanded payment by the Borrower of such amount and regardless of the currency or place of payment of either such amount.
- 4.9. The Borrower may prepay the Loan in full or in part on any Repayment Date together with interest accrued and all charges in connection with such prepayment (as applicable), if permitted to do so by the relevant Moldovan legislation in force at the time. Such prepayment is further subject to the Borrower providing the Lender with an irrevocable, written notice to this effect not less than 30 (thirty) days in advance.
- 4.4. În cazul în care Data Rambursării va cădea într-o zi care nu este o Zi Bancară, achitarea va fi amânată până la următoarea Zi Bancară.
- 4.5. Orice sumă plătitibilă de către Împrumutat Împrumutătorului conform Contractului de Împrumut, va fi achitată fără drept de compensare al Împrumutatului.
- 4.6. Dacă Împrumutătorul, în orice moment, va primi o sumă mai mică decât valoarea totală datorată și plătitibilă conform Contractului de Împrumut, Împrumutătorul va avea dreptul să folosească suma primită în orice mod sau fel și în scopul sau scopuri de plată conform Contractului de Împrumut (fie pentru rambursarea sumei principale a Împrumutului, dobânzilor acumulate, taxelor, comisioanelor, tarifelor, cheltuielilor sau oricăror altor sume datorate periodic) după cum va decide, la discreția sa, în pofida oricăror instrucțiuni contrare pe care le-ar putea primi de la Împrumutat.
- 4.7. Rambursarea parțială nu va afecta obligația Împrumutatului de a continua rambursările specificate în Contractul de Împrumut până când Împrumutul, împreună cu dobânzile acumulate, taxele, comisioanele, tarifele, cheltuielile și alte sume datorate periodic conform Contractului de Împrumut, nu a fost rambursat integral.
- 4.8. În limita maximă prevăzută de lege, Împrumutătorul va avea dreptul de a compensa orice sumă datorată de acesta Împrumutatului, fie că a ajuns la scadență sau nu, față de orice sumă datorată și plătitibilă, dar care, la data scadenței, a rămas neachitată de către Împrumutat conform Contractului de Împrumut, indiferent dacă Împrumutătorul a solicitat sau nu Împrumutatului achitarea sumei respective și indiferent de moneda sau locul achitării unei astfel de sume.
- 4.9. Împrumutatul poate rambursa anticipat Împrumutul fie integral sau parțial la orice Dată de Rambursare împreună cu dobânzile acumulate și toate taxele aferente plății anticipate corespunzătoare (după caz), dacă acest lucru este permis de legislația în vigoare a Moldovei la acel moment. Rambursarea anticipată respectivă este condiționată de prezentarea de către Împrumutat Împrumutătorului a unei notificări irevocabile

în scris în acest sens nu mai puțin de 30 (treizeci) zile în prealabil.

## SECTION 5. DEFAULT INTEREST, TAXES AND INDEMNITY

- 5.1. If the Borrower fails to pay any amount payable under the Loan Agreement, whether it is a repayment of the principal, accrued interest or any other amounts payable, on its due date, default interest shall accrue on the overdue amount from the due date up to the date of actual payment at a rate of six percent (6%) *per annum* (the "**Default Interest**").
- 5.2. Any Default Interest is charged and payable by the Borrower on the nearest Repayment Date or on any other date specified by the Lender in writing.
- 5.3. Without prejudice to any other provisions of the Loan Agreement, all payments of interest and other amounts due to the Lender under the Loan Agreement shall be free and clear of any taxes in Moldova, as provided for under the Framework Agreement between the Republic of Moldova and the Lender, dated 21 June 2017 and ratified by the Parliament of the Republic of Moldova on 7 December 2017 (the "**Framework Agreement**").
- 5.4. The Borrower shall indemnify the Lender against any losses resulting from a payment being received, or a claim being filed or an order or judgment being given affecting the execution of a payment in the agreed currency. In such case the Borrower undertakes to pay such additional amount as necessary to enable the Lender to receive, after conversion to the relevant currency at a market rate and transfer into the Lender's Account, the full amount due to the Lender under the Loan Agreement.

## SECTION 6. REPRESENTATIONS AND WARRANTIES

- 6.1. The Borrower acknowledges that the Lender is entering into the Loan Agreement in full reliance on the following representations and warranties, which the Borrower hereby undertakes:
  - a) The Borrower is a public law body

## SECȚIUNEA 5. DOBÂNDA DE ÎNTÂRZIERE, TAXE ȘI DESPĂGUBIRI

- 5.1. În cazul în care Împrumutatul nu achită, la data scadenței, orice sumă plătită în temeiul Contractului de Împrumut, fie aceasta o rambursare a sumei principale a Împrumutului, a dobânzilor acumulate sau a oricăror altor sume plătitibile, se va calcula dobânda de întârziere la suma de întârziere din data scadenței, până la data plății efective, la o rată de șase procente (6%) *pe an* („**Dobândă de Întârziere**”).
- 5.2. Orice Dobândă de Întârziere se taxează și este plătită de către Împrumutat la cea mai apropiată Dată de Rambursare sau la orice altă dată specificată de Împrumutător în scris.
- 5.3. Fără a aduce atingere altor prevederi din Contractul de Împrumut, toate plățile ce țin de dobânzi și alte sume datorate Împrumutătorului, în temeiul Contractului de Împrumut, vor fi scutite de orice taxe sau impozite în Republica Moldova, după cum prevede Acordul-cadru dintre Republica Moldova și Împrumutător din 21 iunie 2017 și ratificat de Parlamentul Republicii Moldova la 7 decembrie 2017 („**Acordul-cadru**”).
- 5.4. Împrumutatul va despăgubi Împrumutătorul în legătură cu orice pierderi rezultate din urma recepționării unei plăți sau depunerii unei cereri de chemare în judecată ori emiterii unei încheieri sau hotărâri care afectează executarea unei plăți în moneda convenită. În acest caz, Împrumutatul se obligă să plătească suma suplimentară necesară pentru a permite Împrumutătorului să primească, după conversia în moneda corespunzătoare la o rată de piață și transferarea în Contul Împrumutătorului, suma integrală datorată acestuia în baza Contractului de Împrumut.

## SECȚIUNEA 6. DECLARAȚII ȘI GARANȚII

- 6.1. Împrumutatul confirmă că Împrumutătorul încheie prezentul Contract de Împrumut în baza următoarelor declarații și garanții, pe care Împrumutatul și le asumă prin prezentul:
  - a) Împrumutatul este o persoană juridică de drept

(administrative territorial unit), duly organized, validly existing under the laws of the Republic of Moldova and has full authority to execute and deliver this Loan Agreement, and any other documents related to this Loan Agreement, and to perform its obligations thereunder;

- b) the person(s) signing the Loan Agreement on behalf of the Borrower (i) is(are) not subject to sanctions imposed by the European Union or the United Nations Security Council, or any International Financial Institution or other sanctions authority as NEFCO deems relevant, and (ii) is(are) duly authorised to enter into the Loan Agreement and execute other documents, which may be necessary for the purpose of the Loan Agreement;
- c) all amounts owed by the Borrower under the Loan Agreement have been duly included in the Borrower's budget for this year and will be included for the coming years until the Borrower has fulfilled all of its obligation hereunder;
- d) all statements and financial representations made by or on behalf of the Borrower in connection with entering into the Loan Agreement are true and accurate in all material respects, as of the date when they were made or given;
- e) Moldovan state authorities have granted all necessary consents, approvals, licenses and registrations related to the Project, and there are no further material legal requirements which have to be fulfilled to implement the Project;
- f) the Borrower is not subject to sanctions imposed by the European Union or the United Nations Security Council, or any International Financial Institution or other sanctions authority as NEFCO deems relevant, or in default under this Loan Agreement or any other agreement where such default under any other agreement could have a Material Adverse Effect (as defined below); no legal action or administrative proceeding has been instituted or threatened against the Borrower

public (unitate administrativ teritorială)], organizat în mod corespunzător, care funcționează în mod valabil conform legilor Republicii Moldova și are autoritatea deplină de a semna și încheia acest Contract de Împrumut, precum și orice alte documente aferente prezentului Contract de Împrumut și de a îndeplini obligațiile care îi revin în temeiul acestuia;

- b) persoana (persoanele) care semnează Contractul de Împrumut în numele Împrumutatului (i) nu este (sunt) supusă/-e sancțiunilor impuse de Uniunea Europeană sau Consiliul de Securitate al Națiunilor Unite, sau de către orice altă Instituție Financiară Internațională sau alte autorități cu competențe de sancționare, după cum NEFCO va considera relevant, și (ii) este (sunt) autorizată/-e în modul corespunzător să încheie Contractul de Împrumut și să semneze alte documente, care pot fi necesare în scopul Contractului de Împrumut;
- c) toate sumele datorate de Împrumutat conform Contractului de Împrumut au fost incluse, în mod corespunzător, în bugetul Împrumutatului pentru acest an și vor fi incluse pentru anii următori până la îndeplinirea de către Împrumutat a tuturor obligațiilor conform prezentului Contract de Împrumut;
- d) toate situațiile și declarațiile financiare elaborate de sau în numele Împrumutatului în legătură cu încheierea Contractului de Împrumut sunt veridice și exacte sub toate aspectele, din data la care au fost elaborate sau date;
- e) Autoritățile de stat din Republica Moldova au acordat toate consimțămintele, aprobările, licențele, acordurile și înregistrările necesare legate de Proiect și nu există alte cerințe legale semnificative care necesită a fi îndeplinite pentru implementarea Proiectului;
- f) Împrumutatul nu este supus sancțiunilor impuse de Uniunea Europeană sau de Consiliul de Securitate al Națiunilor Unite, sau de către orice altă Instituție Financiară Internațională sau alte autorități cu competențe de sancționare, după cum NEFCO va considera relevant, și nici nu este în întârziere cu executarea obligațiilor conform prezentului Contract de Împrumut sau oricărui alt contract, caz în care o astfel de neexecutare ar putea rezulta într-un Efect Negativ Semnificativ

which could have a Material Adverse Effect; and the execution of this Loan Agreement will be carried out in accordance with all required approvals, and will not conflict with (i) the provisions of any agreements previously concluded by the Borrower or any existing legal acts to which the Borrower is a party and is binding upon its assets; or (ii) with the Borrower's Charter, or any regional or local law or judicial order binding upon the Borrower;

6.2. For the purposes of the Loan Agreement, a "**Material Adverse Effect**" shall mean a material adverse change in or effect on: (i) the ability of the Borrower to perform or comply with any of its obligations under the Loan Agreement and/or any document related to the Project, (ii) the Borrower's ability to implement or operate the Project within the terms and in the manner contemplated in Annex 1, (iii) the Borrower's activities and/or financial condition, and/or (iv) the recognition of the validity, legality, enforceability or binding nature of the Loan Agreement or the rights, remedies and priorities of NEFCO under the Loan Agreement.

## SECTION 7. PROJECT UNDERTAKINGS

7.1. The Borrower shall be fully responsible for the implementation of the Project. Without limiting the generality of what is said elsewhere in the Loan Agreement, the Borrower specifically warrants, undertakes and covenants that:

- a) it shall ensure that the proceeds of the Loan shall be used solely for the payment of reasonable cost of goods, works and services required for the implementation of the Project;
- b) it shall take, or cause to be taken all actions which are necessary to implement the Project with due diligence and efficiency and in accordance with the Loan Agreement, as well as in conformity with sound and appropriate administrative, financial, engineering, social and environmental practices;

(după cum este definit mai jos); nicio acțiune legală sau procedură administrativă nu a fost instituită sau e posibil a fi instituită împotriva Împrumutatului care ar putea rezulta într-un Efect Negativ Semnificativ; iar încheierea prezentului Contract de Împrumut se va derula în conformitate cu toate aprobările necesare și nu va contraveni (i) dispozițiilor oricărui acord încheiat anterior de Împrumutat sau oricăror acte juridice existente la care Împrumutatul este parte și răspunde cu bunurile sale; sau (ii) Statutului Împrumutatului, sau oricăror legi regionale sau locale sau oricărei dispoziții judecătorești obligatorie pentru Împrumutat;

6.2 În sensul prezentului Contract de Împrumut, un "**Efect Negativ Semnificativ**" semnifică o modificare în sau un efect negativ semnificativ asupra: (i) capacității Împrumutatului de a executa sau de a îndeplini oricare dintre obligațiile sale conform Contractului de Împrumut și/sau oricare document aferent Proiectului; (ii) capacității Împrumutatului de a implementa sau de a pune în aplicare Proiectul în termenii și în modul prevăzut în Anexa 1; (iii) activităților Împrumutatului și/sau situației financiare, și/sau (iv) recunoașterii valabilității, legalității, caracterului executoriu sau obligatoriu al Contractului de Împrumut sau a drepturilor, mijloacelor de apărare și priorităților NEFCO conform Contractului de Împrumut.

## SECȚIUNEA 7. ANGAJAMENTELE ASUMATE ÎN CADRUL PROIECTULUI

7.1. Împrumutatul va fi pe deplin responsabil de implementarea Proiectului. Fără a limita caracterul general al celor prevăzute în Contractul de Împrumut, Împrumutatul, în special, garantează, se obligă și se angajează să întreprindă următoarele acțiuni:

- a) să asigure ca mijloacele Împrumutului să fie utilizate exclusiv pentru achitarea costurilor rezonabile ale bunurilor, lucrărilor și serviciilor necesare pentru implementarea Proiectului;
- b) să întreprindă sau să asigure întreprinderea acțiunilor necesare pentru implementarea Proiectului cu diligența și eficiența corespunzătoare și în conformitate cu Contractul de Împrumut, precum și în conformitate cu bunele practici administrative, financiare, ingineresti, sociale și de mediu relevante;



- c) it shall comply with all applicable laws, statutes and regulations, including with regard to the implementation of the Project and any contracts entered into in relation thereto, as well as with relevant agreements to which it is a party, and follow recognized and sound occupational health and safety standards and be guided throughout its activities by the principle of equality of opportunity and treatment in employment;
  - d) it has taken, or shall promptly take action within its powers to approve and provide, or make to be approved and provided, all rights, licenses, filings, registration and authorizations that are necessary for the implementation of the Project;
  - e) it shall ensure that the scope of the Project is not, and will not be materially changed, unless the Lender shall otherwise approve in writing;
  - f) it shall comply with the reporting obligations specified in Annex 1 (the Project Description and Reporting), including in particular the environmental reporting obligations;
  - g) it shall furnish to the Lender, or cause to be furnished in a timely manner any reports and information required under Annex 1 (the Project Description and Reporting), as well as any such other reports and information relating to the implementation of the Project as the Lender may reasonably request, including, without limitation, a final report following the completion of the Project;
  - h) during the Project implementation and not less than five (5) years after the date of completion of the Project, it shall provide, or cause to be provided access and make other arrangements for the Lender or the Lender's representative(s) to visit all relevant construction and/or sites of the Project and review all books of account relating to the use of the Loan to ascertain that the proceeds of the Loan are applied in accordance with the Loan Agreement;
  - i) it shall immediately notify the Lender of any event or situation that might risk delaying or otherwise affect the implementation of the Project or which - exceptionally - may require a need for the Parties to agree on a modification or an alteration in the scope, character or execution of the Project or in the
- c) să respecte toate legile, reglementările și regulamentele aplicabile, inclusiv în ce privește implementarea Proiectului și orice contract încheiat în legătură cu aceasta, precum și acordurile corespunzătoare la care este parte și să urmeze bunele standarde recunoscute de sănătate și securitate în muncă, iar în activitatea sa să se ghideze de principiul egalității de șanse și tratamentului egal în muncă;
  - d) a întreprins sau va întreprinde acțiuni prompte, în limitele împuternicirilor sale, de a aproba și asigura sau de a contribui la aprobarea sau asigurarea cu toate drepturile, licențele, notificările, înregistrările și autorizațiile necesare pentru implementarea Proiectului;
  - e) să asigure ca scopul Proiectului să nu fie modificat semnificativ, cu excepția cazului când Împrumutătorul aprobă altfel în scris;
  - f) să respecte obligațiile de raportare specificate în Anexa 1 (Descrierea și Raportarea Proiectului), inclusiv, în mod special, cu referire la obligațiile de raportare de mediu;
  - g) să prezinte Împrumutătorului sau să asigure prezentarea în timp util a oricăror rapoarte și informație solicitată conform Anexei 1 (Descrierea și Raportarea Proiectului), precum și oricăror altor rapoarte și informație ce se referă la implementarea Proiectului la solicitarea rezonabilă a Împrumutătorului, inclusiv, dar fără a se limita la, unui raport final după finalizarea Proiectului;
  - h) pe durata implementării Proiectului și timp de cel puțin cinci (5) ani după data finalizării Proiectului, să asigure sau să contribuie la asigurarea accesului și să întreprindă măsurile necesare pentru ca Împrumutătorul sau reprezentantul/reprezentanții acestuia să poată vizita toate construcțiile și/sau locurile corespunzătoare din cadrul Proiectului și să inspecteze toate registrele contabile ce se referă la utilizarea Împrumutului pentru a se asigura că suma Împrumutului se aplică în conformitate cu Contractul de Împrumut;
  - i) să notifice imediat Împrumutătorul referitor la orice caz sau situație care ar putea amâna sau în alt mod ar putea afecta implementarea Proiectului sau care, în mod excepțional, ar putea rezulta în necesitatea Părților de a conveni asupra modificării sau schimbării scopului, caracterului sau executării

- agreed budget;
- Proiectului sau a bugetului convenit;
- j) it shall ensure that the Project accounts are kept in accordance with generally accepted Moldovan accounting standards and allow them to be audited and inspected by the Court of Accounts of the Republic of Moldova or another body, as from time to time required by the laws of Moldova;
- j) să asigure ținerea evidenței contabile a Proiectului în conformitate cu standardele contabile general acceptate în Moldova și să permită auditarea și inspectarea periodică a evidenței contabile de către Curtea de Conturi a Republicii Moldova sau de către alt organ, după cum prevede legislația Republicii Moldova;
- k) it shall furnish the Lender with all such information concerning the Borrower's records, accounts and financial statements, as well as audits, as the Lender shall from time to time reasonably request;
- k) la cererea periodică rezonabilă a Împrumutătorului, să furnizeze acestuia informația privind registrele, înregistrările contabile și situațiile financiare ale Împrumutatului, precum și auditurile efectuate;
- l) it shall maintain in force, renew and/or obtain all authorizations necessary for the implementation of the Project and for carrying out the Borrower's activities generally, including the fulfilment of its contractual obligations under the Loan Agreement;
- l) să asigure validitatea, să reînnoiască și/sau să obțină toate autorizațiile necesare pentru implementarea Proiectului și pentru desfășurarea activităților Împrumutatului în general, inclusiv pentru îndeplinirea obligațiilor sale contractuale conform Contractului de Împrumut;
- m) it shall promptly notify the Lender of any Event of Default (as defined in Section 9.1 below) and any other events or circumstances which could have a Material Adverse Effect (as defined in Section 6.2 above);
- m) să notifice imediat Împrumutătorul despre orice Caz de Neexecutare (după cum este definit în Secțiunea 9.1 de mai jos) și orice alt caz sau circumstanță care ar putea avea un Efect Negativ Semnificativ (după cum este definit în Secțiunea 6.2 de mai sus);
- n) it shall not, and shall not authorize or permit any of its officers, directors, authorized employees, affiliates, agents or representatives to engage in, with respect to the Project or any transaction contemplated by the Loan Agreement, any Prohibited Practice (as defined in Section 7.2 below); and
- n) nu va permite, și nu va autoriza sau permite oricăror persoane cu funcții de răspundere, directori, angajați împuterniciți, afiliați, agenți sau reprezentanți ai acestuia să fie antrenați în orice Practici Interzise (după cum este definit în Secțiunea 7.2 de mai jos) cu referire la Proiect sau la orice tranzacție prevăzută în Contractul de Împrumut; și
- o) it shall use its best effort to monitor and counteract any perceived Prohibited Practice engaged in by any consultants, suppliers and/or other partners taking part in the implementation of the Project.
- o) să deponă toate eforturile pentru a monitoriza și contracara antrenarea de către orice consultanți, furnizori și/sau alți parteneri care participă la implementarea Proiectului în orice Practici percepute ca Interzise;
- 7.2. For the purpose of the Loan Agreement and the above points n) and o) of Section 7.1 "**Prohibited Practice**" shall mean any of the following:
- 7.2. În sensul Contractului de Împrumut și al punctelor n) și o) de mai sus ale Secțiunii 7.1, "**Practici Interzise**" semnifică oricare dintre următoarele:
- a) "**abuse**" meaning theft, misappropriation, waste or improper use of property or assets related to the Project, either committed intentionally or through reckless disregards;
- a) "**abuz**" - semnifică furtul, delapidarea, distrugerea sau utilizarea necorespunzătoare a proprietății sau a bunurilor aferente Proiectului, comise cu intenție sau din

neglijență gravă;

- b) "**coercion**" meaning impairing or harming, or threatening to impair or harm, directly or indirectly, any party or the property of the party for the purpose of improperly influencing the actions of a party;
- c) "**collusion**" meaning an arrangement between two or more parties designed to achieve an improper purpose, including for the purpose of improperly influencing the actions of another party;
- d) "**corruption**" meaning the promise, offering, giving, receiving, or soliciting, directly or indirectly, anything of value or any undue advantage, or any act or omission that involves the abuse of authority or functions, for the purpose of influencing or causing to influence improperly the actions of another party, or for the purpose of obtaining an undue advantage for oneself or for another party;
- e) "**fraud**" meaning any act or omission, including misrepresentation or concealing a material fact, that knowingly or recklessly misleads, or attempts to mislead, a party for the purpose of obtaining a financial or other benefit or undue advantage for oneself or for a third party, or to avoid an obligation;
- f) "**obstruction**" meaning:
- (i) deliberately destroying, falsifying, altering or concealing evidence material to an investigation;
  - (ii) making false statements to investigators in order to materially impede an investigation;
  - (iii) failing to comply with requests to provide information, documents or records in connection with an investigation;
  - (iv) threatening, harassing, or intimidating any party to prevent it from disclosing its knowledge of matters relevant to a NEFCO investigation or from pursuing an investigation; or
- b) "**constrângere**" - semnifică prejudicierea sau vătămarea, sau amenințarea cu prejudicierea sau vătămarea, directă sau indirectă, a oricărei părți sau a proprietății oricărei părți, în scopul influențării necorespunzătoare a acțiunilor unei părți;
- c) "**complot**" - semnifică o înțelegere dintre două sau mai multe părți concepută pentru atingerea unui scop necorespunzător, inclusiv scopul de a influența necorespunzător acțiunile unei alte părți;
- d) "**corupție**" - semnifică promisiunea, oferirea, acordarea, primirea, sau solicitarea, direct sau indirect, a oricărui bun sau oricărui beneficiu necuvenit, sau orice acțiune sau inacțiune ce presupune un abuz de putere sau de funcție, efectuate în scopul influențării sau determinării de a influența necorespunzător acțiunile unei alte părți, sau în scopul obținerii unui beneficiu necuvenit pentru sine sau pentru altă parte;
- e) "**fraudă**" – semnifică orice acțiune sau omisiune, inclusiv prezentarea greșită sau tănuirea unui fapt important, care din intenție sau neglijență gravă induce în eroare sau încearcă să inducă în eroare o parte, în scopul obținerii unor beneficii financiare sau altor beneficii necuvenite pentru sine sau pentru o persoană terță, sau în scopul evitării unei obligații;
- f) "**obstrucție**" – semnifică:
- (i) distrugerea, falsificarea, modificarea sau ascunderea intenționată a dovezilor importante pentru o anchetă;
  - (ii) darea de declarații false anchetatorilor în scopul de a împiedica în mod semnificativ o anchetă;
  - (iii) neconformarea cu solicitarea de a prezenta informații, documente sau înscrisuri în legătură cu o anchetă;
  - (iv) amenințarea, hărțuirea sau intimidarea oricărei părți pentru a împiedica divulgarea cunoștințelor sale privind aspectele relevante pentru ancheta NEFCO sau continuarea unei anchete; sau

- (v) materially impeding NEFCO's contractual rights of audit or access to information;
- (v) împiedicarea în mod semnificativ a drepturilor contractuale de audit sau de acces la informații ale NEFCO; și
- g) **"money laundering"** meaning
- g) **"spălarea banilor"** – semnifică
- (i) the conversion or transfer of property, knowing that such property is derived from criminal activity, to conceal and disguise the illicit origin of the property, or assisting any person who is involved in the commission of such activity to evade the legal consequences of this action;
- (i) convertirea sau transferul bunurilor, cunoscând că bunurile respective provin dintr-o activitate criminală, în scopul de a tănuia sau deghiza originea ilicită a bunurilor, sau de a ajuta orice persoană implicată în astfel de activități criminale, de a se sustrage de la consecințele juridice ale acestei activități;
- (ii) the concealment or disguise of the true nature, source, location, disposition, movement, rights with respect to, or ownership of property, knowing such property is derived from criminal activity;
- (ii) tănuirea sau deghizarea naturii, originii, amplasării, dispunerii, deplasării, bunurilor sau drepturilor aferente acestora, cunoscând că astfel de bunuri provin din activități criminale;
- (iii) the acquisition, possession or use of property knowing, at the time of receipt, that such property was derived from criminal activity; or
- (iii) dobândirea, deținerea sau utilizarea bunurilor, cunoscând, la momentul primirii, că astfel de bunuri provin din activități criminale;
- (iv) participation or assistance in any of the activities above; and
- (iv) participarea sau asistarea la orice activitate descrisă mai sus; și
- h) **"financing of terrorism"** meaning the provision or collection of funds, by any means, directly or indirectly, with the intention that they should be used or in the knowledge that they are to be used, in full or in part, in order to carry out terrorist activities (the "terrorist activities" shall have the same meaning as set out in Article 2 of the International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism).
- h) **"finanțarea terorismului"** – înseamnă punerea la dispoziție sau colectarea mijloacelor bănești, prin orice mijloace, direct sau indirect, cu intenția/ cunoscând că bunurile urmează a fi/vor fi folosite, în întregime sau parțial în scopul comiterii acțiunilor teroriste (sintagma "acțiuni teroriste" va avea același înțeles ca și în Articolul 2 din Convenția Internațională pentru Suprimarea Finanțării Terorismului)

## SECTION 8. PROCUREMENT

## SECȚIUNEA 8. ACHIZIȚII

- 8.1. The Borrower shall be fully responsible for all aspects of any procurement related to the Project. The Borrower shall ensure that all procurement is carried out in accordance with NEFCO's Procurement Guidelines applicable at the time of the Parties' signing of this Loan Agreement.
- 8.1. Împrumutatul va fi, în toate privințele, pe deplin responsabil de orice achiziții aferente Proiectului. Împrumutatul va asigura ca toate achizițiile să se desfășoare în conformitate cu Orientările NEFCO privind Achizițiile, aplicabile în momentul semnării de către Părți a prezentului Contract de Împrumut.
- 8.2. In particular the Borrower shall ensure that contracts are only awarded to providers offering best value for money, and that all procurement procedures are carried out in compliance with sound principles of
- 8.2. În special, Împrumutatul va asigura ca contractele să fie acordate doar prestatorilor ce oferă cel mai bun raport calitate/preț și ca toate procedurile de achiziție să fie desfășurate în conformitate cu bunele principii de

transparency and equal treatment of potential consultants and/or suppliers and that specific care is being taken so as to avoid any conflicts of interest.

8.3. As part of its general monitoring and oversight of the Project related procurement, or as a result of a specific complaint or finding, the Lender shall be entitled to review any procurement documents and decisions to be made as a result of the procurement in order to verify compliance with NEFCO's Procurement Guidelines and ensure that the related contracts are only executed after NEFCO has given a no-objection to the Borrower entering into such contracts.

8.4. Any contracts for the provision of goods, works or services for the implementation of the Project shall be made directly between the Borrower and the consultant or supplier.

8.5. The Borrower or the parties authorized to represent the Borrower shall take measures to ensure that potential tenderers shall be excluded from participating in the procurement or award procedure financed by resources of the Loan, if they are bankrupt (insolvent) or being wound up, are having their affairs administered by the court, have entered into an arrangement with creditors, have suspended business activities, are the subject of proceedings concerning those matters, or are in any analogous situation arising from a similar procedure provided for in national legislation or regulations or are subject to sanctions imposed by the European Union or the United Nations Security Council or any International Financial Institution or other sanctions authority as NEFCO deems relevant.

#### **SECTION 9. EVENT OF DEFAULT AND SUSPENSION OR REFUSAL OF DISBURSEMENT**

9.1. The Borrower shall immediately inform the Lender in writing of any of the following events and occurrences, which shall constitute an event of default (each an "**Event of Default**") under the Loan Agreement:

a) the Borrower's failure to repay any amount

transparență și tratament egal al potențialilor consultanți și/sau furnizori și ca să fie luate măsuri speciale pentru evitarea conflictelor de interese.

8.3. Ca parte a monitorizării și supravegherii generale a achizițiilor aferente Proiectului sau ca urmare a unei reclamații sau constatări specifice, Împrumutătorul va avea dreptul să revizuiască orice documente de achiziție și decizii care urmează a fi luate ca urmare a achizițiilor în scopul de a verifica respectarea Orientărilor NEFCO privind Achizițiile și de a asigura semnarea contractelor doar după ce NEFCO a exprimat lipsa de obiecții Împrumutatului vizavi de încheierea respectivelor contracte.

8.4. Orice contracte privind furnizarea de bunuri, lucrări sau servicii pentru implementarea Proiectului vor fi încheiate direct între Împrumutat și consultant sau furnizor.

8.5. Împrumutatul sau reprezentanții împuterniciți ai Împrumutatului vor lua măsuri pentru a asigura excluderea ofertanților potențiali de la participarea la achiziție sau de desemnare finanțată din resursele Împrumutului, în cazul în care sunt în faliment (în insolabilitate) sau în proces de dizolvare, activitatea lor este administrată prin hotărârea instanței de judecată, au încheiat un acord cu creditorii, și-au suspendat activitățile comerciale, constituie obiectul unor proceduri cu referire la aceste aspecte sau se află în orice situație analogică care derivă dintr-o procedură similară prevăzută în legislația sau reglementările naționale sau sunt supuși sancțiunilor impuse de către Uniunea Europeană sau Consiliul de Securitate al Națiunilor Unite sau de către orice altă Instituție Financiară Internațională sau alte autorități cu competențe de sancționare, după cum NEFCO va considera relevant.

#### **SECȚIA 9. CAZ DE NEEEXECUTARE ȘI SUSPENDAREA SAU REFUZUL DE A DEBURSA**

9.1. Împrumutatul va informa în scris imediat Împrumutătorul despre oricare dintre următoarele evenimente și situații care vor constitui un caz de neexecutare (fiecare denumit „**Caz de Neexecutare**”) conform Contractului de Împrumut:

a) nerambursarea de către Împrumutat a oricărei

- under the Loan Agreement when due;
- sume scadente conform Contractului de Împrumut;
- b) any warranty, representation, undertaking or covenant made by the Borrower in connection with the Loan Agreement or any disbursement under the Loan Agreement appears to have been false or misleading, or the Borrower is in breach of any warranty, representation, undertaking, covenant term or condition set out in the Loan Agreement or any other agreement executed in connection with the Loan Agreement;
- b) orice garanție, declarație, angajament sau obligație asumată de Împrumutat în legătură cu Contractul de Împrumut sau orice debursare conform Contractului de Împrumut pare a fi falsă sau înșelătoare sau încălcarea de către Împrumutat a oricărei garanții, declarații, angajament, pact, termen sau condiție specificate în Contractul de Împrumut sau în orice alt contract încheiat în legătură cu Contractul de Împrumut;
- c) any consent, authorization or approval of any governmental or other authority now or subsequently required to enable the Borrower to perform its obligations under the Loan Agreement is withdrawn or declared invalid;
- c) retragerea sau declararea nevalidității oricărui acord, autorizații sau aprobări din partea oricărui organ guvernamental sau altă autoritate necesară la moment sau ulterior pentru a permite Împrumutatului de a-și îndeplini obligațiile sale conform Contractului de Împrumut;
- d) the dissolution or termination of the existence of the Borrower;
- d) dizolvarea sau încetarea existenței Împrumutatului;
- e) the commencement of any proceedings under any bankruptcy or insolvency laws or any laws having a similar effect by or against the Borrower;
- e) inițierea oricăror proceduri în conformitate cu orice legi privind falimentul sau insolabilitatea sau orice alte legi cu efect similar de către sau împotriva Împrumutatului;
- f) it becomes unlawful for NEFCO to give effect to any of its obligations as contemplated under this Loan Agreement or to maintain the Loan, or if the Borrower or any of its representatives become subject to sanctions imposed by the European Union or the United Nations Security Council, or any International Financial Institution or other sanctions authority as NEFCO deems relevant;
- f) devine ilegal ca NEFCO să îndeplinească oricare dintre obligațiile sale prevăzute în prezentul Contract de Împrumut sau să mențină Împrumutul, sau dacă Împrumutatului sau oricărui dintre reprezentanții săi i se impun sancțiuni de către Uniunea Europeană sau Consiliul de Securitate al Națiunilor Unite, sau de către orice altă Instituție Financiară Internațională sau alte autorități cu competențe de sancționare, după cum NEFCO va considera relevant;
- g) a situation which results in, or in the reasonable opinion of NEFCO is reasonably likely to result in the Borrower ceasing to be a part or a territorial administrative unit of Moldova and/or ceasing to be effectively controlled by Moldova;
- g) o situație care rezultă în sau, în opinia rezonabilă a NEFCO, probabil va rezulta în faptul că Împrumutatul va înceta să constituie o parte sau o unitate administrativ-teritorială a Moldovei și/sau va înceta să fie efectiv controlat de Moldova;
- h) a political, security, social or similar situation occurs, which in the reasonable opinion of NEFCO has: (i) a Material Adverse Effect on the probability of the Borrower observing and performing any of its respective obligations under this Loan Agreement and/or any document related to the Project, or (ii) a Material Adverse Effect on the recognition of
- h) survenirea unei situații politice, de securitate, sociale sau similare care, în opinia rezonabilă a NEFCO, are: (i) un Efect Negativ Semnificativ asupra probabilității Împrumutatului de a respecta și îndeplini orice obligație a sa corespunzătoare conform Contractului de Împrumut și/sau oricărui document aferent Proiectului, sau (ii) un Efect Negativ

the validity, legality, enforceability or binding nature of this Loan Agreement or the rights, remedies and priorities NEFCO has under this Loan Agreement;

- i) any other event or occurrence which, in the sole opinion of the Lender, is likely to have a Material Adverse Effect; or
- j) the Borrower's failure to provide the Lender with the environmental reporting, as required in Annex 1 (Project Description and Reporting).

9.2. Upon the occurrence of any Event of Default the Lender may, by giving written notice to the Borrower, suspend any forthcoming disbursements of the Loan. If such suspension shall have continued for a period of 21 (twenty one) days, the Lender may, by giving a separate written notice to the Borrower, terminate the right of the Borrower to request the forthcoming disbursements. Upon giving such notice, any such undisbursed amount of the Loan shall automatically be cancelled.

9.3. In the event that any Event of Default has occurred NEFCO may by notice to the Borrower declare all or part of the Loan, together with interest and other charges thereon, immediately due and payable, or, at NEFCO's option, due and payable on demand. In such case, the Borrower shall in addition hereto reimburse the Lender for any loss and/or costs incurred by the Lender as a result thereof.

## **SECTION 10. DISPUTE RESOLUTION**

10.1. The Loan Agreement and any non-contractual obligations arising out of or in relation to this Loan Agreement shall be governed by and construed in accordance with the substantive laws of Sweden.

10.2. Any dispute, controversy or claim arising out of or in connection with the Loan Agreement, or the breach, termination or invalidity thereof, and including those pertaining to any non-contractual obligations arising out of or in relation to this Loan Agreement, which the

Semnificativ asupra recunoașterii validității, legalității, caracterului executoriu sau obligatoriu al prezentului Contract de Împrumut sau asupra drepturilor, mijloacelor de apărare și priorităților pe care NEFCO le are conform prezentului Contract de Împrumut;

- i) orice alt caz sau situație care, în opinia unică a Împrumutătorului, ar putea avea un Efect Semnificativ Negativ; sau
- j) neprezentarea de către Împrumutat a raportului privind impactul asupra mediului, după cum este indicat în Anexa 1 (Descrierea și Raportarea Proiectului).

9.2. La survenirea oricărui Caz de Neexecutare, Împrumutătorul, printr-o notificare scrisă adresată Împrumutatului, poate suspenda orice debursare viitoare din Împrumut. Dacă suspendarea continuă timp de o perioadă de 21 (douăzeci și unu) zile, Împrumutătorul, printr-o notificare separată scrisă adresată Împrumutatului, poate să înceteze dreptul Împrumutatului de a solicita debursări ulterioare. La efectuarea notificării date, orice sumă nedebursată din Împrumut va fi automat anulată.

9.3. La survenirea oricărui Caz de Neexecutare, NEFCO, prin notificare către Împrumutat, poate declara Împrumutul, integral sau parțial, împreună cu dobânzile și alte plăți aferente, fie imediat scadent și plătitibil, sau, la alegerea NEFCO, scadent și plătitibil la cerere. În astfel de caz, Împrumutatul va rambursa suplimentar Împrumutătorului cheltuielile pentru orice pierdere și/sau costuri suportate de acesta în rezultatul celor descrise mai sus.

## **SECȚIUNEA 10. SOLUȚIONAREA LITIGIILOR**

10.1. Prezentul Contract de Împrumut și orice obligații necontractuale care rezultă din sau apar în legătură cu prezentul Contract de Împrumut vor fi guvernate de și interpretate în conformitate cu legislația materială a Suediei.

10.2. Orice litigiu, controversă sau pretenție ce rezultă din sau în legătură cu Contractul de Împrumut, sau încălcarea, rezoluțiunea sau nulitatea acestuia, inclusiv cele referitoare la orice obligații necontractuale care rezultă din sau apar în legătură cu prezentul Contract de

Parties have not been able to settle by agreement within 60 (sixty) days following the filing of a formal request for negotiations, shall be finally settled by arbitration in accordance with the Rules of the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce (the "**Rules**").

10.3. The arbitral tribunal shall be composed of one (1) arbitrator appointed in accordance with the Rules. The seat of the arbitration shall be Stockholm, Sweden. The arbitral proceedings shall take place in Stockholm, Sweden. The language to be used in the arbitral proceedings (including documentation) shall be English.

10.4. Notwithstanding the aforesaid, the Lender may take any action available to it under the law of Moldova to guard its interests under the Loan Agreement.

10.5. Service of any notice of process in connection with any proceeding under this Section 10 may be made to the addresses set out in the Special Terms and Conditions of this Loan Agreement and to the extent allowed by applicable law, in the manner provided for below (Section 11). The Parties hereby expressly waive any and all additional requirements for the service of any such notice of process.

10.6. The Borrower shall on demand reimburse the Lender for any expenses (including legal fees) incurred by the Lender in the preservation or enforcement of any of its rights under the Loan Agreement. If any arbitration tribunal or court issues any ruling stating that costs and expenses incurred by the Lender in the preservation or enforcement of any of its rights under the Loan Agreement are distributed and are payable otherwise, such ruling shall however prevail with respect to the costs and expenses covered by said ruling.

## **SECTION 11. MISCELLANEOUS**

11.1. The Loan Agreement shall come into force on the day it has been signed by both Parties and remain in effect until the date upon which all obligations of the Parties have been unconditionally and irrevocably paid and discharged in full to the Lender's satisfaction in accordance with the terms and conditions of

Împrumut, care nu au fost soluționate pe cale amiabilă de către Părți în termen de 60 (șaizeci) zile după depunerea cererii oficiale pentru negociere, se vor soluționa de către instanța de arbitraj în conformitate cu Regulamentul cu privire la Arbitraj al Institutului de Arbitraj, Camera de Comerț din Stockholm ("**Regulament**").

10.3. Tribunalul arbitral va fi compus dintr-un (1) arbitru desemnat în conformitate cu Regulamentul. Sediul arbitrajului va fi în Stockholm, Suedia. Procedurile de arbitraj vor avea loc în Stockholm, Suedia. Limba procedurilor de arbitraj (inclusiv a documentației) va fi limba engleză.

10.4. În pofida celor expuse mai sus, Împrumutătorul poate întreprinde orice acțiune de care dispune în conformitate cu legislația Moldovei pentru a-și proteja interesele conform Contractului de Împrumut.

10.5. Orice notificare în legătură cu orice procedură în temeiul prezentei Secțiunii 10 poate fi comunicată la adresele specificate în Termenii și Condițiile Speciale ale prezentului Contract de Împrumut și în măsura permisă de legea aplicabilă, în modul prevăzut mai jos (Secțiunea 11). Părțile renunță în mod expres la oricare și toate cerințele suplimentare legate de comunicarea oricărei astfel de notificări.

10.6. La cerere, Împrumutatul va rambursa Împrumutătorului orice cheltuieli (inclusiv cheltuieli de judecată) suportate de acesta în legătură cu menținerea sau exercitarea oricăror drepturi ale sale conform Contractului de Împrumut. Dacă orice tribunal arbitral sau curte de arbitraj emite o hotărâre prin care dispune ca costurile și cheltuielile suportate de Împrumutător întru menținerea sau exercitarea oricăror drepturi conform Contractului de Împrumut să fie distribuite și plătibile în alt mod, atunci o astfel de hotărâre va prevala cu privire la costurile și cheltuielile acoperite de aceasta.

## **SECȚIUNEA 11. DIVERSE**

11.1. Contractul de Împrumut va intra în vigoare la data semnării de către ambele Părți și va produce efecte până la data la care toate obligațiile Părților au fost irevocabil și necondiționat plătite și îndeplinite integral spre satisfacția Împrumutătorului, în conformitate cu termenii și condițiile Contractului de



- the Loan Agreement, unless otherwise agreed by the Parties in writing.
- 11.2. The Borrower may not, without the prior written consent of the Lender, assign or transfer any of its rights, benefits or obligations under the Loan Agreement.
- 11.3. In the event that any specific provision of the Loan Agreement is or shall become void or unenforceable, all the other provisions of the Loan Agreement shall remain in full force and effect.
- 11.4. Any amendment to the Loan Agreement, or any waiver or consent to be made by both of the Parties under the Loan Agreement, shall be made in writing, and signed by both Parties.
- 11.5. Any notice or request required or permitted to be given or made under the Loan Agreement shall be made in writing, and shall be deemed to have been duly given or made when delivered by hand, registered mail, courier or e-mail to the other Party at the address specified in the Special Terms and Conditions of this Loan Agreement, or such other address as the Parties may subsequently have designated by notice to the other Party. If given by e-mail, any notice shall promptly be confirmed by registered letter or courier.
- 11.6. The headings used in the Loan Agreement are inserted for reference purposes only and are not to be considered or taken into account in construing the terms and provisions of any article, nor to be deemed in any way to qualify, modify, or explain the effects of any such provisions or terms.
- 11.7. Nothing in this Loan Agreement shall be construed as a waiver, renunciation or other modification of any immunities, privileges or exemptions accorded to NEFCO pursuant to the Agreement of 6 November 1998 between Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden concerning NEFCO (as from time to time supplemented and/or amended), the Framework Agreement and any international convention or any applicable law. Notwithstanding the foregoing, NEFCO has made an express submission to arbitration under Section 10.2 of this Loan Agreement and accordingly, and without prejudice to its
- Împrumut, dacă Părțile nu au convenit altfel în scris.
- 11.2. Fără acordul prealabil în scris al Împrumutătorului, Împrumutatul nu poate să ceseze sau să transfere oricare dintre drepturile, beneficiile sau obligațiile sale ce rezultă din Contractul de Împrumut.
- 11.3. În cazul în care orice prevedere specifică din Contractul de Împrumut este sau va deveni nulă sau ineficientă, toate celelalte prevederi vor rămâne în vigoare și vor produce efecte.
- 11.4. Orice modificare la prezentul Contract de Împrumut sau orice renunțare sau acord care urmează a fi făcut de ambele Părți conform Contractului de Împrumut va fi efectuat în scris și semnat de ambele Părți.
- 11.5. Orice notificare sau cerere solicitată sau permisă de a fi expediată sau efectuată conform Contractului de Împrumut, va fi realizată în scris și va fi considerată expediată sau efectuată corespunzător dacă este livrată personal, prin scrisoare recomandată, curier sau e-mail celeilalte Părți la adresa specificată în Termenii și Condițiile Speciale din Contractul de Împrumut sau la altă adresă după cum Părțile ulterior vor specifica printr-o notificare celeilalte Părți. La expedierea prin e-mail, orice notificare va fi imediat confirmată prin scrisoare recomandată sau curier.
- 11.6. Titlurile din Contractul de Împrumut sunt utilizate doar în scopuri de referință și nu vor fi luate în considerare sau în calcul la interpretarea termenilor și prevederilor oricărui articol, și în niciun mod nu vor califica, modifica sau explica efectele acestor prevederi sau termeni.
- 11.7. Nicio dispoziție a prezentului Contract de Împrumut nu va fi interpretată drept renunțare, sau modificare a oricăror imunități, privilegii sau scutiri acordate NEFCO în conformitate cu Acordul din 6 noiembrie 1998 între Danemarca, Finlanda, Islanda, Norvegia și Suedia cu privire la NEFCO (cu adăugiri și/sau amendamente periodice), Acordul-Cadru și orice convenție internațională sau orice lege aplicabilă. Fără a aduce atingere celor de mai sus, NEFCO și-a exprimat acordul la soluționarea litigiilor de către tribunalul arbitral conform Secțiunii 10.2 a prezentului Contract de Împrumut și respectiv,

other privileges and immunities (including, without limitation, the inviolability of its archives), it acknowledges that it does not have immunity from suit and legal process in respect of the enforcement of an arbitral award duly made against it as a result of its express submission to arbitration pursuant to Section 10.2.

fără a prejudicia alte privilegii și imunități (inclusiv, dar fără a se limita la, inviolabilitatea dosarelor sale), confirmă că nu are imunitate față de procesele judiciare ce se referă la executarea unei hotărâri arbitrale formulate, în mod corespunzător, împotriva acesteia ca rezultat al exprimării acordului la soluționarea litigiilor de către instanța de arbitraj conform Secțiunii 10.2

11.8. For the purposes of article 15 para. (2) of the Law No. 397-XV dated 16 October 2003 on Local Public Finances, the Borrower shall make any payments under the Loan Agreement (including repayment of principal, payments of interest and default interest) solely from the proceeds of the Borrower's budget, as duly approved on an annual basis.

11.8. În scopurile articolului 15 alin. (2) din Legea nr. 397-XV din 16 octombrie 2003 privind finanțele publice locale, Împrumutatul va efectua orice plăți ce rezultă din Contractul de Împrumut (inclusiv rambursările sumei principale a Împrumutului, achitarea dobânzilor aferente și a celor de întârziere) doar din veniturile bugetului Împrumutatului, aprobat anual în mod corespunzător.

## SECTION 12. LANGUAGE AND COPIES

## SECȚIUNEA 12. LIMBA ȘI EXEMPLARELE

12.1. Unless the Lender shall otherwise agree, each document, certificate, statement, report, accounts, and other written material referred to in the Loan Agreement shall be in the English language or be accompanied by a duly certified English translation thereof. If requested by the Lender, such translation shall be made by an authorized translator.

12.1. Dacă Împrumutătorul nu a convenit altfel, fiecare document, certificat, declarație, raport, evidențe și alte înscrisuri ce se referă la Contractul de Împrumut va fi elaborat în limba engleză sau însoțit de o traducere în engleză certificată în modul corespunzător. La solicitarea Împrumutătorului, o astfel de traducere va fi efectuată de către un traducător autorizat.

12.2. The Loan Agreement has been executed in both the English language and the Romanian language in two (2) original counterparts each having equal legal force. In case of any discrepancies between the English and the Romanian version, the English version shall prevail.

12.2. Contractul de Împrumut este întocmit în limba engleză și limba română, în două (2) exemplare originale, fiecare având aceeași forță juridică. În caz de divergențe între versiunea engleză și cea română, versiunea în engleză va prevala.

For **NORDIC ENVIRONMENT FINANCE CORPORATION**/  
Pentru **CORPORAȚIA FINANCIARĂ NORDICĂ DE MEDIU**/

By / De către: \_\_\_\_\_  
Trond Moe  
Managing Director / Directorul General

By / De către: \_\_\_\_\_  
Aliona Fomenco  
Investment Manager / Managerul  
Investiții

For **CITY OF UNGHENI**  
Pentru **ORAȘUL UNGHENI**

\_\_\_\_\_  
Alexandru Ambros  
Mayor/ Primar

## PROJECT DESCRIPTION AND REPORTING

### DESCRIEREA ȘI RAPORTAREA PROIECTULUI

#### 1. Project Description

##### 1. Descrierea Proiectului

The project in Ungheni City foresees reconstruction of Street Lighting System in order to provide a proper level of comfort and reduce budgetary expenses by introduction of modern energy saving LED street lighting. /

Proiectul din orașul Ungheni preconizează reconstrucția sistemului de iluminat stradal pentru a oferi un nivel adecvat de confort și a reduce cheltuielile bugetare prin introducerea de iluminat stradal modern cu becuri LED, care va oferi și economii de energie.

#### Information on the Borrower / Informație cu privire la Împrumutat

Borrower / Împrumutat	City of Ungheni / Orașul Ungheni
Borrower's address / Adresa Împrumutatului	11 Nationala street, MD-3600, Ungheni city, Republic of Moldova / str. Națională 11, MD-3600, orașul Ungheni, Republica Moldova
Name and position of the head of the Local Council / Numele și funcția șefului Consiliului Local	Alexandru Ambros, mayor / Alexandru Ambros, primar
Telephone /Fax number / Telefon /Fax	+373 236 22 437
Name and position of the person(s) who is authorized to sign documents / Numele și funcția persoanei/persoanelor autorizate să semneze documentele	Alexandru Ambros, mayor / Alexandru Ambros, primar
Name and position of the person who is responsible for the Loan Agreement / Numele și funcția persoanei responsabile de Contractul de Împrumut	Alexandru Ambros, mayor / Alexandru Ambros, primar
Telephone/Fax number / Telefon/Fax (FinEntityTel) / (telefonul entității financiare)	+373 236 23 696

#### 1.1 Project objectives

##### 1.1 Obiectivele Proiectului

#### 1.1.1 Background, description of the current situation

##### 1.1.1 Istoric, descrierea situației curente

The total length of streets covered with street lighting in Ungheni is currently 105 km, the system being composed of approximately 1500 pillar-mounted fixtures. The need of replacing the old luminaries derives from the current quality requirements established and stated in the strategic documents of Ungheni, which aim at ensuring the comfort and security of its inhabitants./

În prezent, lungimea totală a străzilor acoperite cu iluminat stradal în Ungheni este de 105 km, sistemul fiind compus din aproximativ 1500 de corpuri montate pe stâlpi. Necesitatea înlocuirii instalațiilor vechi derivă din cerințele actuale de calitate stabilite și menționate în documentele strategice din Ungheni, care vizează asigurarea confortului și securității locuitorilor săi.

### 1.1.2 Planned measures

#### 1.1.2 Măsurile planificate

ESC funding will be used for the installation (and replacement of old luminaries using mercury as well as pressure sodium lamps [HPS]) of a total of 2075 LED fixtures. Within the project framework, 1500 old fixtures will be replaced and additional 575 new LEDs will be installed. Together with these some poles will be replaced to suit the technical requirements for the installation of LED lamps and fixtures. In addition, new lighting fixtures will have modern control system with dimming options, therefore new control cabinets will be installed./

Finanțarea ESC va fi utilizată pentru instalarea (și înlocuirea corpurilor de iluminat vechi cu mercur, precum și lămpi cu sodiu) a unui total de 2075 corpuri de iluminare cu LED. În cadrul proiectului, 1500 de dispozitive vechi vor fi înlocuite și vor fi instalate 575 LED-uri noi. Împreună cu acestea, niște stâlpi vor fi înlocuiți pentru a se potrivi cerințelor tehnice pentru instalarea lămpilor și corpurilor de iluminat cu LED. În plus, noile corpuri de iluminat vor avea un sistem modern de control cu opțiuni de ‘dimming’, și ca urmare vor fi instalate noi dulapuri de control.

### List of Project institutions and measures / Lista instituțiilor și măsurilor Proiectului

Table 2/ Tabel 2

No	Institution/ Instituția	Institution address/ Adresa instituției	Measures/ Măsura
1	The street lighting network / Rețea de iluminat public	<u>Ungheni city,</u>  /  <u>o. Ungheni</u> 1. PT41,18,50,6,94,PD1,PT30 2. PT46,56,26,410,64,67,92 3. PT86,78,4,75,100,102,3	Development of Design documentation, passing of the expertise, designer's and technical supervision / Elaborarea documentației tehnice de execuție, expertiza tehnică, a proiectului tehnic de către o instituție națională și contractarea serviciilor de supraveghere tehnică
			Installation of reinforced concrete poles / Montarea stâlpilor din beton armat
			Installation of self-supporting wire / Instalarea cablului auto-portant
			Installation of LED fixtures according to technical design documentation / Instalarea corpurilor de iluminat tip LED conform documentației tehnice de execuție
			Installation of the protective earth circuit / Conductor de legare la pământ
			Monitoring and control system of the public lighting. / Sistem de control și monitorizare a sistemului de iluminat public
			Other related works / Alte lucrări conexe

**Estimated annual savings / Economii anuale estimate**

*Table 3/ Tabel 3*

Savings components/ Componente de economii/	Existing situation/ Situația curentă	After implementation/ După implementare	Net savings/ Economie netă	
	Quantity/ Cantitatea	Quantity/ Cantitatea	Quantity/ Cantitatea	MDL/y MDL/an
Electricity, MWh/a / Energia electrică, MWh/an	1,453,875	272,359	1,181,515	2,634,780
Operation and Maintenance cost, MDL / Costuri de operare și menținere, MDL	100,000	50,000		50,000
<b>Total savings MDL/y / Economia totală MDL/an</b>				<b>2,684,780</b>
<b>Payback period, years / Perioada de recuperare, ani</b>				<b>3</b>

Tariffs and rates / Tarife și rate	EUR	MDL
Electricity, MDL for 1 kW*h / Electricitate, MDL pentru 1 kW*h	0.115	2.23
Exchange rate / Rata de schimb valutar	1	19.4

**1.2 Total reduction (environmental effects)**

**1.2 Reducerea totală (efecte asupra mediului).**

It is expected that the implementation of the Project will result in reduced emissions of CO<sub>2</sub>, SO<sub>2</sub>, NO<sub>x</sub>, dust, which is presented in the table below. /

Se preconizează că, în rezultatul implementării Proiectului, vor fi reduse emisiile de CO<sub>2</sub>, SO<sub>2</sub>, NO<sub>x</sub>, praf, după cum este prezentat în tabelul de mai jos.

*Table 4/ Tabel 4*

Indicator / Indice	Unit of measure / Unitatea de măsură	Pre-project Situation / Situația înainte de Proiect	Assumed Post-project Situation / Situația preconizată post-Proiect	Reduction / Reducerea
CO <sub>2</sub>	t/y / t/a	600	100	500
SO <sub>2</sub>	t/y / t/a	0.07	0.01	0.06
NO <sub>x</sub>	t/y / t/a	0.02	0.00	0.02
Dust/ praf	t/y / t/a	0.05	0.00	0.04

**1.3 Investment Budget**  
**1.3 Bugetul de Investiții**

The total investment amounts to **7,058,665 of MDL**. / Investițiile totale constituie **7,058,665 MDL**.

**Investment budget under Loan Agreement /**  
**Bugetul de Investiții conform Contractului de Împrumut**

*Table 5/ Tabel 5*

<b>Main measure / Masura principală</b>	<b>Local funding, MDL / Finanțarea locală, MDL</b>	<b>NEFCO Loan, MDL / Împrumutul NEFCO, MDL</b>	<b>Tranche No./ Tranșa Nr.</b>
Project Management / Managementul Proiectului	50,000		1 (30%)
Design and cost doc with expertise/ Documentația de proiect expertizată	480,000		
Equipment & Installation (phase 1)/ Echipament și lucrări de instalare (etapa 1)	-	1,905,667	
Equipment & Installation (phase 2) / Echipament și lucrări de instalare (etapa 2)	111,445	3,811,331	2 (60%)
Equipment & Installation (phase 3)/ Echipament și lucrări de instalare (etapa 3)		600,222	3 (10%)
Technical supervision/ Supervizare tehnică	65,000.0		
<i>Contingency/ Plăți neprevăzute</i>		35,000	
<b>Total</b>	<b>706,445</b>	<b>6,352,220</b>	<b>7,058,665</b>

In accordance with the business plan, which has been approved by NEFCO, the above investment budget requires that the Borrower provides funding to the Project at its own expense at a rate of minimum 10% of the total estimated investment. /

În conformitate cu planul de afaceri aprobat de NEFCO, bugetul de investiții indicat mai sus prevede ca Împrumutatul să asigure contribuția sa financiară proprie la finanțarea Proiectului în mărime de minimum 10% din investițiile totale estimate.

In case the actual price for any goods and services procured in accordance with the business plan is lower than budgeted, the remaining part of the Loan can be utilised for the payment of goods and services where the actual price is higher than estimated or the procurement of additional similar goods and services, which will then be considered to form part of the approved Project, provided that the Borrower's own funding at all times is equal to a minimum of at least 10 % (ten per cent) – of the estimated Project costs. /

În cazul în care prețul efectiv al bunurilor și serviciilor achiziționate în conformitate cu planul de afaceri este mai mic decât cel inclus în buget, partea restantă din Împrumut poate fi utilizată pentru achitarea bunurilor și serviciilor al căror preț este mai înalt decât cel estimat sau la achiziționarea bunurilor și serviciilor suplimentare similare care vor fi considerate ca parte a Proiectului aprobat, cu condiția ca contribuția proprie a Împrumutatului să fie oricând egală cu minimum 10% (zece procente) din costurile de Proiect estimate.

**1.4 Financial plan**  
**1.4 Planul financiar**

**Tranche 1 / Tranșa 1 - up to / până la MDL 1,905,667.**

The Borrower's own financial contribution will amount to not less than MDL 530,000. /

Contribuția financiară proprie a Împrumutatului va fi nu mai mică decât MDL 530,000.

**Tranche 2/ Tranșa 2- up to / până la MDL 3,811,331.**

The Borrower's own financial contribution will amount to not less than MDL 111,445. /

Contribuția financiară proprie a Împrumutatului va fi nu mai mică decât MDL 111,445.

**Tranche 3 / Tranșa 3 - up to / până la MDL 635,222.**

The Borrower's own financial contribution will amount to not less than MDL 176,445. /

Contribuția financiară proprie a Împrumutatului va fi nu mai mică decât MDL 176,445.

The tranches will be disbursed in accordance with a disbursement plan provided by the Borrower and approved by NEFCO. / Tranșele vor fi debursate în conformitate cu un plan de plată furnizat de Împrumutatul și aprobat de NEFCO.

Tranches are disbursed provided all relevant Conditions Precedent for the disbursements have been fulfilled. / Tranșele sunt debursate cu condiția că toate Condițiile Suspensive relevante pentru debursări au fost îndeplinite.

**Financing plan / Planul de finanțare**

*Table 6/ Tabel 6*

<b>Financial sources / Surse financiare</b>	<b>MDL</b>	<b>Interest rate % / Rata dobânzii %</b>	<b>Term (years) / Perioada (ani)</b>
Loan from NEFCO / Împrumut de la NEFCO	6,352,220	3%	5
Own Contribution / Contribuția proprie	706,445		
<b>Total investment / Total investiții</b>	<b>7,058,665</b>		

1.5 Planned schedule  
1.5 Graficul planificat

**Project Implementation schedule/  
Programul de implementare a proiectului**

Tabel 7/ Tabel 7

Activities	2020, month					2021, month						
	VIII	IX	X	XI	XII	I	II	III	IV	V	VI	VII
Project management / Managementul Proiectului												
Design and cost documentation <sup>1</sup> / Documentația de proiect expertizată												
Procurement / Achiziții												
Installation / Lucrări de instalare												
Start-up and commissioning / Pornirea și darea în exploatare a echipamentului												
Technical supervision / Supervizare tehnică												

The Borrower will establish a Steering Group to manage the Project and management functions will be carried out by a specifically appointed Project Manager. Suppliers shall be selected in accordance with NEFCO's Procurement Guidelines.

The estimated time for the completion of the Project (the **Project Completion**) is **July 2021**. /

Împrumutatul va constitui un Grup de Coordonare care va gestiona Proiectul, iar atribuțiile de administrare vor fi realizate de un Manager de Proiect desemnat în acest scop. Furnizorii vor fi selectați în conformitate cu Orientările NEFCO privind Achizițiile.

Timpul estimat de finalizare a Proiectului (**Finalizarea Proiectului**) este **ieulie 2021**.

**1.6 Loan repayment plan**

**1.6 Planul de rambursare a Împrumutului**

The Repayment dates are each of 1 March, 1 June, 1 August and 1 December in each year.

First Interest Payment Date is **1 March 2021**.

First Repayment Date is **1 September 2021**.

The total number of instalments related to the repayment of the principal is **16**.

The Loan and the interest shall be fully repaid on **1 June 2025**. /

Dățile de Rambursare sunt 1 martie, 1 iunie, 1 septembrie, și 1 decembrie în fiecare an.

Data Primei Achitări a Dobânzii este **1 martie 2021**.

<sup>1</sup> The design and cost documentation was prepared in advance by the Local Administration and requires a thorough analysis before the launch of the procurement processes. / Documentația de proiect expertizată a fost pregătită în prealabil de Administrația Locală, și necesită o analiză detaliată înainte de lansarea procedurilor de achiziție.



Data Primei Rambursări este **1 septembrie 2021** .

Numărul total de eşalonări ce se referă la rambursarea sumei principale a Împrumutului este de **16**.  
Împrumutul și dobânda vor fi rambursate integral la data de **1 iunie 2025**.

## **1.7 Project Completion**

### **1.7 Finalizarea Proiectului**

The Project implementation is considered complete (Completion) when the new equipment has been installed, has been put into operation and is operating according to what was expected in the business plan (where the Project was initially described) and required under this Loan Agreement. /

Implementarea Proiectului se consideră finalizată (Finalizarea) atunci când echipamentul nou va fi instalat, pus în funcțiune și va funcționa în conformitate cu prevederile planului de afaceri (ce conține descrierea inițială a Proiectului) și cu cerințele prezentului Contract de Împrumut.

## **2. REPORTING OBLIGATIONS**

### **2. OBLIGAȚIILE DE RAPORTARE**

The below reporting obligations apply to each Loan disbursement. The reporting obligations shall be deemed fulfilled when NEFCO, prior to the disbursement of each Tranche, is in receipt of the progress report relevant for the specific disbursement and possible other information, which NEFCO reasonably might request. The reporting material is prepared by the project support consultant on behalf of the Borrower. /

Obligațiile de raportare de mai jos se aplică fiecărei debursări de Împrumut. Obligațiile de raportare vor fi considerate îndeplinite din momentul în care NEFCO, înainte de debursarea fiecărei Tranșe, primește raportul de progres aferent debursării respective și alte informații solicitate în mod rezonabil de NEFCO. Materialul de raportare este elaborat de consultantul de susținere al proiectului din numele Împrumutatului.

#### **2.1. PROGRESS REPORT 1 and 2. (for Disbursement of Tranche 1 and 2)**

##### **2.1. RAPORTUL DE PROGRES 1 și 2. (pentru Debursarea Tranșei 1 și 2)**

- General description of the progress compared to plan
- Potential issues of concern to be addressed
- Information on procurement including information on main concluded supply contracts, copy of such contracts and relevant invoices and payment documents
- Cost update relative to investment budget
- Agreed time schedule compared to planned time schedule /
  
- Descrierea generală a progresului în raport cu progresul planificat;
- Potențiale aspecte problematice ce necesită a fi abordate;
- Informație privind achizițiile, inclusiv informația privind contractele principale de furnizare încheiate, copiile de pe aceste contracte, precum și facturile și documentele de plată corespunzătoare;
- Actualizarea costurilor în raport cu bugetul de investiții;
- Graficul convenit în raport cu graficul planificat.

#### **2.2. COMPLETION REPORT (upon Completion, or for Tranche 3)**

##### **2.2. RAPORTUL DE FINALIZARE (la Finalizare sau pentru Tranșa 3)**

- General description of the completed Project compared to plan
- Potential issues of concern to be addressed
- Actual costs versus the investment budget
- Documentation of Project completion, e.g. test runs
- Measurements, e.g. obtained environmental improvement

- Statement describing the main objectives achieved through the implementation of the Project /
- Descrierea generală a Proiectului finalizat în raport cu planul;
- Potențiale aspecte problematice ce necesită a fi abordate;
- Costurile actuale în raport cu bugetul de investiții;
- Documentația aferentă finalizării Proiectului, ca de ex. seriile de teste;
- Măsurări, ca de ex. îmbunătățirile de mediu obținute;
- Declarație cu descrierea obiectivelor principale atinse prin implementarea Proiectului.

## 2.3 Environmental requirements and reporting

### 2.3. Cerințele de mediu și raportarea

#### 2.3.1 Annual report

#### 2.3.1 Raportarea anuală

Each year, starting from the Project Completion until the Borrower has fully repaid the Loan, the Borrower shall prepare and submit to NEFCO an environmental report, based on the below form table. In the report, the Borrower shall in detail describe the environmental performance of the Project. The report shall be submitted to NEFCO at the latest by 28 February each year in order to allow for it to be reflected in NEFCO's overall Annual Environmental Reports. /

În fiecare an, începând cu Finalizarea Proiectului și până la rambursarea integrală a Împrumutului, Împrumutatul va elabora și va prezenta NEFCO un raport privind impactul asupra mediului în baza modelului de tabel prezentat mai jos. În acest raport, Împrumutatul va descrie detaliat performanța de mediu a Proiectului. Raportul va fi expediat NEFCO cel târziu până la 28 februarie a fiecărui an pentru ca NEFCO să-l poată include în Rapoartele generale Anuale de Mediu.

Table 7/ Tabel 7

Indicator / Indice	Unit of measure/ Unitatea	Pre-project Situation / Situția înainte de Proiect	Assumed Post-project Situation / Situția preconizată după Proiect	Achieved Year 20YY / Îndeplinit Anul 20YY	Achieved Year 20XX / Îndeplinit Anul 20XX
Electricity/ Energie electrică	MWh/a	1,453,875	272,359		
CO <sub>2</sub>	t/y / t/a	600	100		
SO <sub>2</sub>	t/y / t/a	0.07	0.01		
NO <sub>x</sub>	t/y / t/a	0.02	0.00		
Dust/ praf	t/y / t/a	0.05	0.00		

#### 2.3.2. Post evaluation

#### 2.3.2. Post-evaluarea

NEFCO may carry out an environmental post evaluation a year after the Project Completion to establish whether the Project has achieved its overall long-term environmental goals. NEFCO and its representatives will in such case require access to the site and all project documentation relating to the environmental performance. /

NEFCO poate realiza o post-evaluare de mediu la un an după Finalizarea Proiectului pentru a stabili dacă Proiectul și-a atins obiectivele generale de mediu pe termen lung. În acest caz, NEFCO și reprezentanții săi vor solicita accesul la locul proiectului și la toată documentația de proiect aferentă performanței de mediu.

### **2.3.3. Environmental requirements**

#### **2.3.3. Cerințe față de mediu**

The Local Council or the contractor performing the replacement should conclude a contract with an appropriate Environmental Services Subcontractor for disposal of mercury lamps, which will be dismantled within Project.

The Environmental Services Subcontractor should collect and transport all lamps to a Final Performer contractor that will make the final processing of the lamps. The Environmental Services Subcontractor should have all proper equipment and documentation to perform the contract such as:

- licenses for collection, transportation and storage of hazardous waste;
- availability of special transport.
- availability of special containers for storage of hazardous waste.
- agreement with and the licenses and permits of the Final Performer contractor.
- providing the certificate (act) on disposal of lamps.
- providing information on equipment which utilizes lamps with mercury.

The Final Performer (contractor) of utilization is an industrial enterprise (plant) which directly disposes hazardous waste having all working equipment performing the recycling and permissions to do so. (Usually it is equipment used for thermal removal of mercury from fluorescent lamps in the process of destruction in vacuum with subsequent capture of mercury vapors by condensing using liquid nitrogen.)

The Final Performer (contractor) should confirm and declare that it is OK for NEFCO representatives to visit the site/plant where recycling of lamps (removal of mercury) is performed for check-up.

The Environmental Services Subcontractor should provide certificate (act) on disposal of lamps and confirmation provided by the Final Performer (contractor) that all lamps removed under the Project are disposed properly (destroyed in a proper manner).

The Environmental Services Subcontractor and the Final Performer (contractor) can be one company if such company can prove to have all documents, permissions, transport and equipment. /

Consiliul local sau contractantul care efectuează înlocuirea se obligă să încheie un contract cu un subcontractant pentru servicii de mediu necesare eliminării lămpilor cu mercur, care vor fi demontate în cadrul Proiectului.

Compania subcontractată pentru servicii de mediu ar trebui să colecteze și să transporte toate lămpile către un antreprenor - Executant Final, care va efectua procesarea finală a lămpilor.

Compania subcontractată pentru servicii de mediu trebuie să dispună de toate echipamentele și documentația corespunzătoare pentru a îndeplini contractul, și anume:

- licență pentru colectarea, transportul și depozitarea deșeurilor periculoase;
- disponibilitatea unui transport special.
- disponibilitatea containerelor speciale pentru depozitarea deșeurilor periculoase.
- acordul cu licențele și permisele antreprenorului Executant Final.
- furnizarea certificatului (actului) privind eliminarea lămpilor.
- furnizarea de informații despre echipamentele care utilizează lămpi cu mercur.

Executantul final (contractor) este o întreprindere industrială (uzină) care elimină în mod direct deșeurile periculoase având toate echipamentele de lucru care efectuează reciclarea și autorizațiile în acest sens. (De obicei, este echipamentul utilizat pentru îndepărtarea termică a mercurului din lămpile fluorescente în procesul de distrugere în vid, cu captarea ulterioară a vaporilor de mercur prin condensarea cu azot lichid.)

Executantul final (contractantul) ar trebui să confirme și să declare că este dispus ca reprezentanții NEFCO să viziteze locația / uzina în care se efectuează reciclarea lămpilor (eliminarea mercurului) pentru verificare.

Subcontractantul pentru servicii de mediu ar trebui să furnizeze un certificat (act) privind eliminarea lămpilor și confirmarea furnizată de către executantul final (contractant) că toate lămpile scoase în cadrul proiectului sunt aruncate în mod corespunzător (distruse într-un mod corespunzător).

Subcontractantul pentru servicii de mediu și executantul final (contractant) pot fi o singură companie dacă această companie se poate dovedi că are toate documentele, permisiunile, transportul și echipamentele.

## **2.4 Financial reporting**

### **2.4 Raportarea financiară**

The Borrower shall, starting from the first disbursement until the Borrower has fully repaid the Loan, annually prepare and submit to NEFCO a financial report in the form of copies of the balance sheets, profit and loss statements and cash flow statements which the Borrower has submitted to the State authorities in Moldova. The financial reporting shall be sent to NEFCO at the latest by 15 March each year. /

Începând cu prima debursare și până la rambursarea integrală a Împrumutului, Împrumutatul va elabora și va prezenta NEFCO un raport financiar sub formă de copii de pe bilanțul contabil, situațiile de profit și pierderi și situațiile fluxului de numerar prezentate de Împrumutat autorităților de stat din Moldova. Raportarea financiară va fi expediată NEFCO cel târziu până la 15 martie a fiecărui an.

### **SIGNATURES / SEMNĂTURI**

For **NORDIC ENVIRONMENT FINANCE CORPORATION (NEFCO)** /

Pentru **CORPORAȚIA FINANCIARĂ NORDICĂ DE MEDIU (NEFCO)**

\_\_\_\_\_  
Trond Moe  
Managing Director / Directorul General

\_\_\_\_\_  
Aliona Fomenco  
Investment Manager / Managerul Investiții

For **CITY OF UNGHENI**  
Pentru **ORAȘUL UNGHENI**

\_\_\_\_\_  
Alexandru Ambros  
Mayor/ Primar

**FORM OF DISBURSEMENT REQUEST  
FORMULARUL CERERII DE DEBURSARE**

[BORROWER'S LETTERHEAD]  
[ANTETUL ÎMPRUMUTATULUI]

Nordic Environment Finance Corporation / Corporația Financiară Nordică de Mediu  
Attention / În atenția: Project Administration  
P.O. Box 241, 00171 Helsinki  
Fabianinkatu 34, 00100 Helsinki  
Finland / Finlanda

Date / Data [●]

**Re.: Disbursement Request under Loan Agreement ESC 03/20, dated [●]  
Re.: Cerere de Deburse conform Contractului de Împrumut ESC 03/20, din [●]**

1. We refer to the above Loan Agreement between [●] (the "**Borrower**") and Nordic Environment Finance Corporation ("**NEFCO**"). The terms defined in the Loan Agreement shall have the meaning ascribed to them in the Loan Agreement whenever used in this Disbursement Request.

2. The Borrower irrevocably requests the following disbursement, in accordance with the terms and conditions of the Loan Agreement:

**Disbursement no. [●]**

**Amount of** [*insert currency and amount in numbers*] [*in letters*]

**Disbursement Date** [*insert the requested date of Disbursement*] [*Please note that NEFCO needs to be in receipt of the original Disbursement Request and all required supporting documentation at least 10 Banking Days before in order to effect the payment on the requested Disbursement Date*]

This original Disbursement Request, together with the supporting documentation, has been forwarded to you by registered mail /courier.

3. Our payment instructions are as follows:

**[IBAN-]Account:** [*insert the [IBAN-] account number*]

**Account Holder:** [*insert name and address*]

1. Facem referire la Contractul de Împrumut de mai sus dintre [●] ("**Împrumutat**") și Corporația Financiară Nordică de Mediu ("**NEFCO**"). Termenii utilizați în prezenta Cerere de Deburse vor avea aceeași semnificație ca termenii definiți în Contractul de Împrumut.

2. Împrumutatul solicită irevocabil următoarea deburse în conformitate cu termenii și condițiile Contractului de Împrumut:

**Debursea nr. [●]**

**Suma de** [*a se introduce moneda și suma în cifre*] [*în litere*]

**Data Deburseii** [*a se introduce data solicitată de Deburse*] [*Vă rugăm să rețineți că NEFCO are nevoie de originalul Cererii de Deburse și de toată documentația justificativă necesară cu cel puțin 10 Zile Bancare înainte pentru a efectua achitarea la Data Deburseii solicitată*]

Prezenta Cerere de Deburse în original împreună cu documentația justificativă v-au fost expediate prin scrisoare recomandată /prin curier.

3. Rechizitele noastre de plată sunt după cum urmează:

**Contul [IBAN-]:** [*a se introduce numărul contului [IBAN-]*]

**Titularul Contului:** [*a se introduce numele și*

adresa]

**Account Bank:** *[insert name and address of the bank]*

**Banca în care este deschis contul:** *[a se introduce denumirea și adresa băncii]*

4. The Borrower hereby confirms (i) that the representations and warranties set out in the Loan Agreement are true and accurate in all respects at the Disbursement Date; (ii) that all other undertakings made by the Borrower under the Loan Agreement have been fulfilled; (iii) that no Event of Default (as defined in the Loan Agreement) has occurred at the Disbursement Date; and (iv) that all of the conditions precedent for disbursement under the Loan Agreement are and remain fulfilled as of the Disbursement Date and shall continue to be effective as of such date. If this certification, in whole or in part is no longer valid, as of or prior to the Disbursement Date, the Borrower undertakes to immediately notify NEFCO.

4. Împrumutatul prin prezenta confirmă (i) că declarațiile și garanțiile specificate în Contractul de Împrumut sunt veridice și exacte sub toate aspectele la Data Debursării; (ii) că toate celelalte angajamente asumate de Împrumutat conform Contractului de Împrumut au fost îndeplinite; (iii) că niciun Caz de Neexecutare (după cum este definit în Contractul de Împrumut) nu a survenit la Data Debursării; și (iv) că toate condițiile suspensive pentru debursare conform Contractului de Împrumut sunt și rămân a fi îndeplinite la Data Debursării și vor continua să producă efecte din această dată. Împrumutatul se obligă să notifice imediat NEFCO dacă prezenta certificare, fie integral sau parțial, nu mai este valabilă la sau înainte de Data Debursării.

5. Please find attached documentation evidencing that all relevant conditions precedent for the requested disbursement are fulfilled *[Note: supporting documentation may consist of the relevant Progress Report, or the Completion Report, together with invoices regarding use of previous Tranche paid to the Borrower's Account together with a list of contracts to be financed out of the proceed of the now requested Tranche, including estimated dates of contract payments.]*

5. Veți găsi în anexe documentația care confirmă că toate condițiile suspensive corespunzătoare pentru debursarea solicitată au fost îndeplinite. *[Notă: documentația justificativă poate consta din Raportul de Progres corespunzător sau din Raportul de Finalizare, împreună cu facturile privind utilizarea Tranșelor achitate anterior la contul Împrumutatului împreună cu o listă de contracte care urmează a fi finanțate din suma Tranșei solicitate la moment, inclusiv datele estimative ale achitărilor contractuale.]*

Yours sincerely,

Cu respect,

[BORROWER]

[ÎMPRUMUTAT]

---

(Name, Signature / Numele, Semnătura)  
[(Mayor/General Mayor / Primar/Primar general)/(President of the district / Președintele raionului)]

**FORM OF CERTIFICATE OF AUTHORITY  
FORMULARUL CERTIFICATULUI DE AUTORIZARE**

[BORROWER'S LETTERHEAD]  
[ANTETUL ÎMPRUMUTATULUI]

Nordic Environment Finance Corporation / Corporația Financiară Nordică de Mediu  
Attention / În atenția: Project Administration  
P.O. Box 241, 00171 Helsinki  
Fabianinkatu 34, 00100 Helsinki  
Finland / Finlanda

Date / Data [●]

**Re.: Certificate of Authority under Loan Agreement ESC 03/20, dated [●]**  
**Re.: Certificat de Autorizare conform Contractului de Împrumut ESC 03/20, din [●]**

We refer to the above Loan Agreement between [●] (the "**Borrower**") and Nordic Environment Finance Corporation ("**NEFCO**").

Facem referire la Contractul de Împrumut de mai sus dintre [●] ("**Împrumutat**") și Corporația Financiară Nordică de Mediu ("**NEFCO**").

I, the undersigned [*General Mayor/Mayor/President*] of the Borrower, duly authorized to do so, hereby certify that the following are the names, offices and true specimen signatures of the persons each of whom are, and will continue to be, authorized:

Eu, Subsemnatul [*Primar General/Primar/Președinte*] al Împrumutatului, împuternicit în mod corespunzător pentru a acționa în acest mod, prin prezenta certific că mai jos sunt indicate numele, funcțiile și speciunile de semnătura ale persoanelor care sunt și vor continua să fie autorizate:

- (a) to sign on behalf of the Borrower the requests for disbursement of funds provided for under the Loan Agreement;
- (b) to sign the certifications provided for under the Loan Agreement; and
- (c) to take any other action required or permitted to be taken, done, signed or executed under the Loan Agreement or any other document related thereto.

- a) să semneze în numele Împrumutatului cererile de debursare a fondurilor acordate conform Contractului de Împrumut;
- b) să semneze certificatele acordate conform Contractului de Împrumut; și
- c) să întreprindă orice altă acțiune necesară sau permisă de a fi întreprinsă, efectuată, semnată sau executată conform Contractului de Împrumut sau oricărui alt document aferent acestuia.

Name / Numele

Position / Funcția

Specimen Signature /  
Specimenul de Semnătură

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

etc.

The persons named above are authorized to take such actions [*each by him-/herself*] [[●] *together*].

Persoanele indicate mai sus sunt împuternicite să întreprindă astfel de măsuri [*fiecare separat*] [[●] *împreună*].

You may assume that any such person(s) continues to be so authorized until you may receive an

Se presupune că oricare astfel de persoană/-e continuă să rămână împuternicită/-e până la

authorized written notice from the Borrower that they, or any of them, is no longer so authorized.

recepționarea unei notificări autorizate în formă scrisă din partea Împrumutatului care confirmă faptul că ei sau oricare dintre acestea nu mai sunt împuternicite.

Yours truly,

Cu respect,

[*BORROWER* ]

[*ÎMPRUMUTATUL* ]

By: \_\_\_\_\_

De către: \_\_\_\_\_